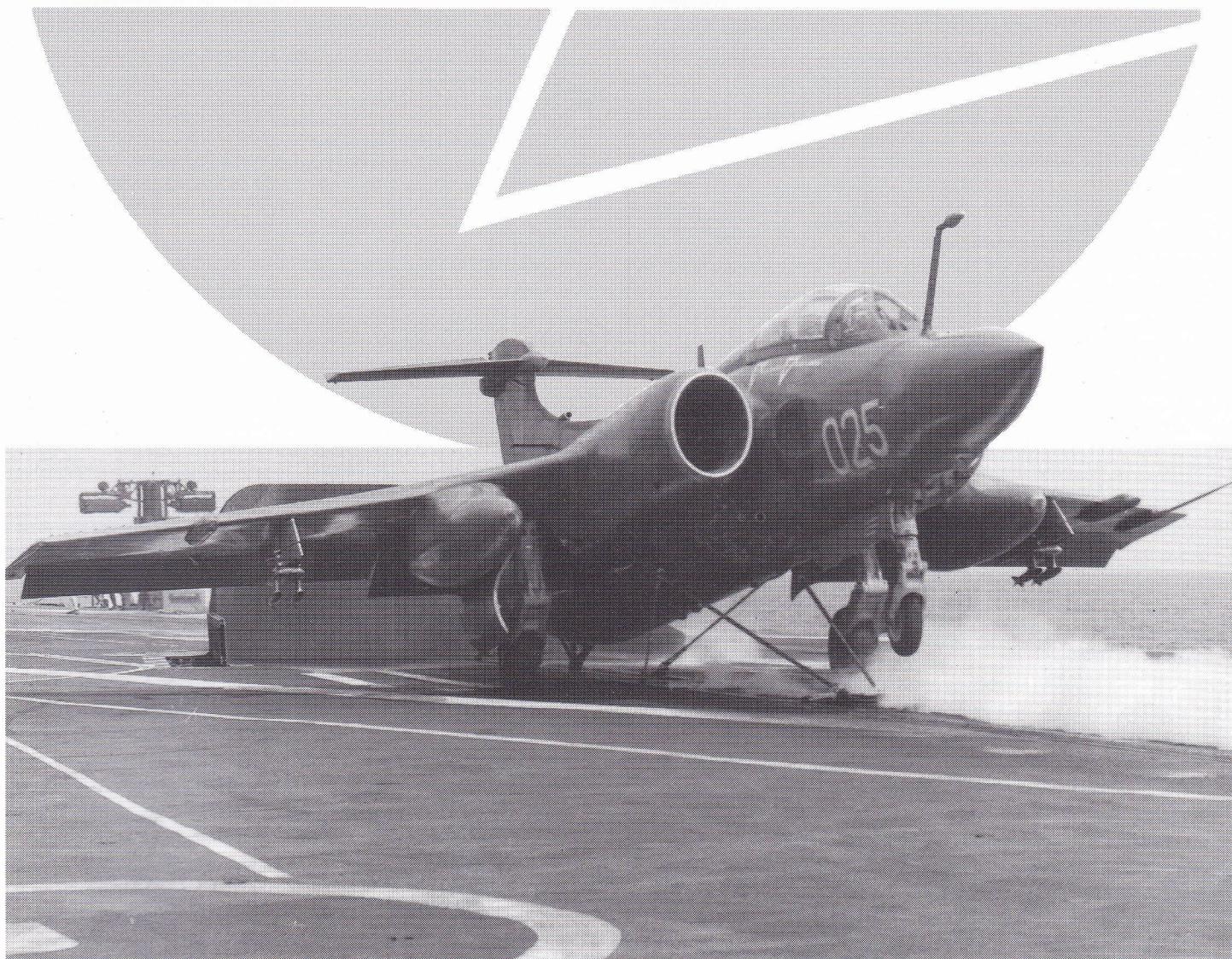


H.S. BUCCANEER S2, S2C, S2D, S50 SAAF

AIRFIX®



1/48th Scale Model Construction Kit

08101

H.S. BUCCANEER S2, S2C, S2D, S50 SAAF

The Blackburn Buccaneer was designed to meet a Naval Staff Requirement of 1952, and several aerodynamic features were incorporated into the proposed aircraft; amongst these were a rotary weapons bay, area-ruled fuselage contours, and blown wings in which compressed air was bled from the engines and blown over the wing surfaces giving extra lift at lower speeds, thereby reducing the wing area. The prototype NA39 first flew on 30 April 1958, and was followed by several more prototypes and development aircraft. Buccaneers S.1's, powered by D.H. Gyron Junior turbojets, entered operational service with the Fleet Air Arm in 1962, but these were to be a interim version pending production of the much improved Spey-powered S.2, which entered service in 1965. By 1967 one training and four front line squadrons operated the S.2, which during NATO Exercises was highly successful in shipping strikes. In 1970 some S.2's were transferred to the R.A.F. and modified to S.Mk.2A standard, equipping No.12 Squadron. On 27 November 1978 the last Royal Navy S.2 was launched from HMS Eagle and all the Buccaneers were transferred to the RAF, thus ending, for a time, Royal Navy fixed wing operations. Although efforts were made to sell the aircraft to the U.S. Navy and Germany, the only export order was

for sixteen S.Mk.50 aircraft for the South African Air Force. These were fitted with a rocket engine in the rear fuselage to improve the "hot and high" take off performance and the wing fold mechanism was deleted, although the wings could be manually folded. The first batch of 8 aircraft was flown, via Ascension Island to South Africa but one aircraft was lost en route. The remaining aircraft were shipped by sea and due to the political climate of the period, the lost aircraft was not replaced nor could orders for additional aircraft be taken up. The S.50 was finally withdrawn from SAAF service on 26 March 1991 by which time only six aircraft remained. Markings are included for Royal Navy S.2 variants and an S.Mk.50 of No. 24 Sqdn. SAAF. The Buccaneer S.2 and S.Mk.50 were powered by two Rolls Royce Spey 101 turbofans, each rated at 49.44 kN (11,100 lbs) static thrust, giving a maximum speed of 1,110 km/h (690 mph) at sea level; in the S.Mk 50 a Bristol Siddeley BS 605 rocket engine gave an additional 35.63 kN (8,000 lbs) of thrust for a limited period. Wingspan: 13.4m (44 ft). Length: 19.3m (63 ft 5 in). Height: 4.95m (16 ft 3 in). Armament: a wide range of free-fall bombs carried internally and externally, plus Air-to-Surface missiles, ECM and fuel tanks to a maximum load of 7,257 kgs (16,000 lb).

Le Blackburn Buccaneer fut conçu pour conformité à une Exigence d'Etat Major Navale de 1952 et plusieurs dispositifs aérodynamiques furent incorporés à l'avion proposé dont une baie d'armement tournante, des profils de fuselage selon la loi des aires et des ailes soufflées dans lesquelles l'air comprimé était prélevé des moteurs et insufflé sur les surfaces des ailes pour assurer une plus grande portance à des vitesses plus basses, permettant ainsi de réduire la surface alaire. Le prototype NA39 effectua son premier vol le 30 Avril 1958 et fut suivi par plusieurs autres prototypes et avions de mise au point. Le Buccaneer S.1, équipé de turboréacteurs D.H. Gyron Junior, entra en service dans l'Aéronavale en 1962 mais celui-ci ne fut qu'un modèle intérimaire dans l'attente de la production du S.2 fort amélioré à réacteur Spey qui entra en service en 1965. En 1967, une escadrille d'entraînement et quatre escadrilles de première ligne utilisaient le S.2 qui, lors des Exercices de l'OTAN fut couronné de succès au cours des attaques maritimes. En 1970, certains S.2 furent transférés à la RAF (force aérienne britannique) et modifiés en S.Mk.2A standards équipant l'escadrille No.12. Le 27 Novembre 1978, le dernier S.2 de la Royal Navy (marine britannique) décollait du HMS Eagle et tous les Buccaneer furent transférés à la RAF mettant ainsi un terme provisoire à l'utilisation d'avions à ailes fixes de la Royal Navy. Bien qu'il fût tenté de vendre l'appareil à la marine des Etats-Unis et à l'Allemagne, la seule commande d'exportation émanea de la Force Aérienne Sud-

Africaine pour seize avions S.Mk.50. Ces appareils étaient équipés d'un moteur-fusée dans le fuselage arrière pour améliorer les performances de décollage "à chaud et élevé" et le mécanisme de repliage des ailes fut supprimé, bien qu'il fut toujours possible de les plier manuellement. Le premier lot de 8 avions s'envola de l'Île d'Ascension vers l'Afrique du Sud mais un appareil fut perdu en route. Les autres avions furent expédiés par mer et, en raison du climat politique de l'époque, l'avion perdu ne fut pas remplacé et aucune autre commande d'avions supplémentaires ne fut prise. Le S.50 fut finalement retiré du service de la SAAF (force aérienne Sud-Africaine) le 26 Mars 1991, il n'en restait alors que six en exercice. Des inscriptions sont fournies dans le kit pour les variantes S.2 de la Royal Navy et un S.Mk.50 de l'escadrille No. 24 de la SAAF. Les Buccaneer S.2 et S.Mk.50 étaient équipés de deux turbomachines à double flux Spey 101 Rolls Royce, chacune d'une poussée statique nominale de 49,44kN, fournissant une vitesse maximale de 1110km/h au niveau de la mer. Le S.Mk 50 était équipé d'un moteur-fusée BS 605 Bristol Siddeley fournissant 35,63kN supplémentaires de poussée pendant un temps limité. Envergure: 13,4m. Longueur: 19,3m. Hauteur: 4,95m. Armement: vaste gamme de bombes à chute libre transportées à l'intérieur ou à l'extérieur, plus missiles air-sol, équipement de contre-mesures électroniques et réservoirs à carburant d'une charge maximale de 7257kg.

H.S. BUCCANEER S2, S2C, S2D, S50 SAAF

Der Blackburn Buccaneer wurde 1952 konstruiert, um eine Anforderung seitens des Marinestabs zu erfüllen, und verschiedene aerodynamische Merkmale wurden in dem vorgeschlagenen Flugzeug verkörpert, darunter eine drehbare Bestückung, Flächenregeln entsprechende Rumpfkonturen und luftbeaufschlagte Flügel, in denen Druckluft den Motoren entnommen und über die Flügeloberflächen geblasen wurde, womit zusätzlicher Auftrieb bei geringeren Geschwindigkeiten verliehen und die Flügelfläche verringert wurde. Der NA39-Prototyp flog zuerst am 30. April 1958, und ihm folgten verschiedene weitere Prototypen und Entwicklungsflugzeuge. Buccaneer S.1, von D.H. Gyron Junior-Turboluftstrahlwerken angetrieben, traten bei der Marineluftwaffe zuerst im Jahre 1962 in den Dienst, doch bei diesen handelte es sich um eine zwischenzeitliche Version, der der stark verbesserte S.2, von Spey-Motoren angetrieben, folgen sollte, der 1965 in den Dienst genommen wurde. Um das Jahr 1967 verwendeten eine Ausbildungs- und vier Frontliniengeschwader den S.2, der in NATO-Übungen bei Schiffsangriffen äußerst erfolgreich war. Einige S.2 wurden 1970 an die R.A.F. übergeben und auf S.Mk.2A-Standard modifiziert, womit das 12. Geschwader ausgerüstet wurde. Am 27. November 1978 wurde der letzte S.2 der Königlichen Marine vom HMS Eagle gestartet, und alle Buccaneers wurden an die RAF übergeben, womit für eine Zeitlang Starrflügler-Operationen der Königlichen Marine beendet waren. Obwohl Bemühungen gemacht wurden, das Flugzeug an die US-Marine und an Deutschland zu verkaufen,

kam der einzige Exportauftrag für sechzehn S.Mk.50-Flugzeuge von der südafrikanischen Luftwaffe. Diese wurden mit einem Raketenmotor im hinteren Rumpf ausgestattet, um die "heiße und hohe" Startleistung zu verbessern, und der Flügelklappmechanismus wurde weggelassen, obgleich die Flügel manuell geklappt werden konnten. Der erste Posten von 8 Flugzeugen wurde über die Ascension-Insel nach Südafrika geflogen, doch ein Flugzeug ging auf dem Flug verloren. Die übrigen Flugzeuge wurden auf dem Seeweg verfrachtet, und wegen des damals herrschenden politischen Klimas wurde das verlorene Flugzeug nicht ersetzt, und es konnten keine Aufträge für zusätzliche Flugzeuge angenommen werden. Der S.50 wurde von der SAAF am 26. März 1991 endgültig aus dem Dienst genommen, und zu diesem Zeitpunkt blieben nur sechs Flugzeuge übrig. Im Bausatz sind Kennzeichen für S.2-Varianten der Königlichen Marine und eine S.Mk.50 des 24. Geschwaders der SAAF enthalten. Der Buccaneer S.2 und S.Mk.50 wurden von zwei Rolls-Royce-Turbofan-Triebwerken Spey 101 angetrieben, wobei jedes mit 49,44 kN Standschub bewertet ist und eine Höchstgeschwindigkeit von 1110 km/Std. bei Meereshöhe gibt; im S. Mk50 gab ein Bristol Siddeley BS 605 Raketenantrieb zusätzlich 35,63 kN Schubkraft für eine begrenzte Zeitspanne. Spannweite: 13,40 m, Länge: 19,30 m, Höhe: 4,95 m. Bestückung: eine große Palette freifallender Bomben, die intern und extern mitgeführt werden, sowie Luft-Boden-Raketen, ELOGM- und Treibstoffbehälter zur Höchstlast von 7.257 kg.

El avión Blackburn Buccaneer fue diseñado para cumplir con el Requisito del Estado Mayor Naval de 1952, y se incorporaron varias características aerodinámicas en el avión propuesto, entre ellas compartimiento para armamento rotativo, contornos de fuselaje conformes a la regla de las áreas y alas sopladas en las que se extraía aire comprimido de los motores y se soplaba sobre las superficies de las alas dando una fuerza ascensional extra a velocidades algo bajas, reduciendo así el área de las alas. El prototipo NA39 voló por primera vez el 30 de abril de 1958, y fue seguido por otros prototipos y aviones de desarrollo. Los aviones Buccaneer S.1, impulsados por turborreactores D.H. Gyron Junior, entraron en servicio de operaciones con la Rama de la Flota Aérea en 1962, pero iban a ser una versión interina pendiente de producción del avión S.2 mucho más mejorado y impulsado por motor Spey, que entró en servicio en 1965. Para 1967 utilizaban el S.2 una escuadra de entrenamiento y cuatro de línea de frente, que durante los Ejercicios de la OTAN tuvieron gran éxito en ataques a buques. En 1970 varios S.2 fueron transferidos a la R.A.F. y modificados para la norma S.Mk.2A, para la Escuadra No. 12. El 27 de noviembre de 1978 se lanzó el último S.2 de la Marina de Guerra británica desde el buque HMS Eagle y todos los aviones Buccaneer pasaron a la RAF, terminando así, por el momento, las operaciones de la Marina de Guerra Británica con aviones de alas fijas. Aunque se hicieron esfuerzos para vender el avión a la Marina de Guerra de los Estados Unidos y Alemania, el único

pedido de exportación fue de 16 aviones S.Mk.50 para la Fuerza Aérea de Sudáfrica. Estos aviones estaban equipados de un motor cohete en el fuselaje trasero para mejorar el rendimiento de despegue "caliente y alto" y el mecanismo de plegado de las alas se había eliminado, aunque las alas se podían plegar manualmente. El primer lote de 8 aviones voló, a través de la isla Ascensión a Sudáfrica pero se perdió en ruta un avión. Los aviones restantes se enviaron por mar y debido al clima político del período, el avión perdido no fue reemplazado ni se pudieron aceptar más pedidos de aviones. El S.50 fue finalmente retirado del servicio de la Fuerza Aérea de Sudáfrica el 26 de marzo de 1991 y para entonces sólo quedaban seis aviones. Las marcas que se incluyen en el equipo para el modelo corresponden a variantes S.2 de la Marina de Guerra Británica y a los aviones S.Mk.50 del Escuadrón No. 24 de la Fuerza Aérea de Sudáfrica. El Buccaneer S.2 y S.Mk.50 estaban impulsados por dos turbomotores de doble flujo Rolls Royce Spey 101, cada uno con valor nominal de 49,44 kN de empuje estático, que les daban una velocidad máxima de 1110 km/h al nivel del mar. En el S.Mk. 50 un motor cohete Bristol Siddeley BS 605 daba un empuje adicional de 35,63 kN durante un período limitado. Envergadura: 13,4 m. Longitud: 19,3 m. Altura: 4,95 m. Armamento: una amplia gama de bombas de caída libre transportadas en el interior y exterior, más misiles Aire-Superficie, Equipo de Contramedidas Electrónicas, y depósitos de combustible hasta una carga máxima de 7.257 kgs.

GB Study drawings and practice assembly before cementing parts together. Carefully scrape plating and paint from cementing surfaces. All parts are numbered. Paint small parts before assembly.

To apply decals cut sheet as required, dip in warm water for a few seconds, slide off backing into position shown. Use in conjunction with box artwork.

Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.

F Étudier attentivement les dessins et simuler l'assemblage avant de coller les pièces. Gratter soigneusement tout revêtement ou peinture sur les surfaces à coller avant collage. Toutes les pièces sont numérotées. Peindre les petites pièces avant l'assemblage.

Pour coller les décalques, découper le motif, le plonger quelques secondes dans de l'eau chaude puis le poser à l'endroit indiqué en dessous dans la boîte. Utiliser en même temps les illustrations sur la boîte.

Ne convient pas à un enfant de moins de 36 mois – présence de petits éléments détachables.

D Vor Verwendung des Klebers Zeichnungen studieren und Zusammenbau üben. Farbe und Plattierung vorsichtig von den Klebeflächen abkratzen. Alle Teile sind numeriert. Vor Zusammenbau kleine Teile anmalen.

Um die Abziehbilder aufzukleben, diese ausschneiden, kurz in warmes Wasser tauchen, dann abziehen und wie abgebildet aufkleben. In Verbindung mit Abbildungen auf Schachtel verwenden.

Ungeeignet für Kinder unter 36 Monaten. Kleine Teilchen vorhanden die sich lösen können.

E Estudiar los dibujos y practicar el montaje antes de pegar las piezas. Raspar cuidadosamente el plateado y la pintura en las superficies de contacto antes de pegar las piezas. Todas las piezas están numeradas. Es conveniente pintar las piezas pequeñas antes de su montaje.

Para aplicar las calcomanías, cortar la hoja, sumergir en agua tibia durante unos segundos y deslizarlas en la posición debida. Ver ilustraciones en la caja.

No conviene a un niño menor de 36 meses, contiene pequeñas piezas que pueden soltarse.

S Studera bilderna noggrant och sätt ihop delarna innan du limmar ihop dem. Skrapa noggrant bort förtkromning och färg från limmade delar. Alla delarna är numrerade. Måla smådelarna före ihopsättning.

Fastsättning av dekaler, klipp arket. Doppa i varmt vatten några sekunder, låt baksidan glida på plats som bilden visar. Används i samband med kartongens handlitografi.

Rekommenderas ej för barn under 3 år. Innehåller löstagbara smådelar.

I Studiare i disegni e praticare il montaggio prima di unire insieme i pezzi con l'adesivo. Raschiare attentamente le tracce di smalto e cromatura dalle superfici da unire con adesivo. Tutti i pezzi sono numerati. Colorare i pezzi di piccole dimensioni prima di montarli. Per applicare le decalcomanie, tagliare il foglio secondo il caso, immergere in acqua calda per alcuni secondi, quindi sfilarle la decalcomania dalla carta di supporto e piazzarla nella posizione indicata. Usare in congiunzione con l'illustrazione sulla scatola.

Non adatto ad un bambino di età inferiore ai 36 mesi dovuto alla presenza di piccoli elementi staccabili.

NL Tekeningen bestuderen en delen in elkaar zetten alvorens deze te lijmen. Metaalcoating en lak voorzichtig van lijmlakken af schrapen. Alle delen zijn genummerd. Kleine delen vóór montage verven.

Voor aanbrengen van stickers, gewenste stickers uit vel knippen, een paar seconden in warm water dompelen en dan van schutblad af op afgebeeldte plaats schuiven. Hierbij afbeelding op doos raadplegen. Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar, omdat kleine deeltjes gemakkelijk kunnen losraken.

DK Tegningerne bør studeres, og man bør øve sig i monteringen, før delene limes sammen. Pladestykker og maling skal omhyggeligt fjernes fra klæbeoverfladerne. Alle dele er nummererede. Små dele skal males før monteringen.

Overføringsbillederne anvendes ved at tilklippe arket efter behov. Og dyppe det i varmt vand i nogle få sekunder. Underlaget glides af og anbringes i den viste position. Påføres ifølge brugsanvisingerne på øsken.

Ikke til børn under 3 år, forekomst af små løse elementer.

P Estudar atentamente os desenhos e experimentar a montagem. Raspar cuidadosamente as superfícies de modo a eliminar pintura e revestimento antes de colar. Todas as peças estão numeradas. Pintar as pequenas peças antes de colar. Para aplicar as decalcomanias, cortar as folhas e mergulhar em água morna por alguns segundos, depois deslizar e aplicar no respectivo lugar, como indicado nas ilustrações na caixa. Não convém a uma criança de menos de 36 meses devido à presença de pequenos elementos destacáveis.

SF Tutustu piirroksien ja harjoittele kokoamista ennen kuin liimaat osat yhteen. Raaputa metallipäällyste ja maali varovasti pois liimattavilta pinnoilta. Kaikki osat on numeroitu. Maalaat pienet osat ennen kokoamista. Siirtokuvien kiinnittämiseksi leikkaa ne arkista tarpeen mukaan. Kasta kuvaa lämpimään veteen muutaman sekunnin ajaksi, anna takapuolen liukua kuvalle osoittetuun kohtaan. Käytetään yhdessä laatikon kuvituksen kanssa. Ei suositella alle kolmivuotialle lapsille. Paljon irrotettavia pikkuosia.

PL Przed przystąpieniem do klejania przestudiuj uważnie rysunki i przećwicz składanie części. Ostrożnie zeskrob ze sklejanych powierzchni powłokę i farbę. Wszystkie części są ponumerowane. Drobne części pomaluj przed ich złożeniem. Celem przeniesienia odbitki wytnij ją z arkusza, zanurz na kilka sekund w letniej wodzie i zsuń z podłożą na wymagane miejsce. Używaj w połączeniu ze wzorami na pudełku. W związku z obecnością wielu drobnych, rozbieralnych części, niestosowne dla dzieci poniżej 3 lat.

GR Μελετήστε προσεχτικά τα σχέδια και συναρμολογήστε για πρώτη φορά τα κομμάτια χωρίς να τα κολλήσετε. Αφαιρέστε ξύνοντας επιμελώς πριν κολλήσετε οποιοδήποτε υλικό από τις επιφάνειες. Χρωματίστε τα μικρά κομμάτια πριν από τη συναρμολόγηση. Για να κολλήσετε τις χαλκομανίες, κόψετε γύρω γύρω το σχέδιο, βιθίστε το μερικά δευτερότεττα σε ζεστό νερό και μετά τοποθετήστε το στη θέση που υποδεικνύεται, αφαιρώντας την καλυπτική μεμβράνη. Λάβετε υπόψη σας ταυτόχρονα την εικονογράφηση του κουτιού. Ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 36 μηνών. Υπάρχουν μικρά κομμάτια που αποσπούνται.

Assembly phase
Phase de montage
Montagephase
Fase de montaje
Montering
Fase di montaggio
Montagefase
Fase de montagem
Kokoamiskelvihje
Faza skladania
Φάση συναρμολόγησης



Cement
Coller
Kleben
Incollare
Liimaa
Pegar
Lijmen
Limma
Klæbe
Colar
Kleīc
Συγκόλληση



Do not cement together
Ne pas coller
Nicht kleben
Non incollare
Limma inte
No pegar
Niet lijmen
Ájá liima
Skal ikke klæbes
Não collar
Nie kleīc
Μη κολλάτε



Repeat this operation
Répéter l'opération
Vorgang wiederholen
Ripetere l'operazione
Utför ingreppet på nytt
Repeta la operación
De verrichting herhalen
Toista toimenpide
Manovren gentagges
Repetir a operação
Powtórzyć operację
Επανάληψη διαδικασίας

Decals
Decalcomanies
Abziehbild
Decalcomanie
Dekalkomanier
Calcomanias
Aldrukplaatjes
Siirtokuvat
Billedoverføring
Decalcomania
Dekalkomanie
Χαλκομανίες

Crystal part
Pièce cristal
Kistalleil
Pieza cristal
Kristalldel
Pezzo cristallo
Kristallen onderdeel
Krystalstykke
Peça de cristal
Lasiosa
Cześć kryształowa
Διαφανές κομμάτι



Weight
Lester
Beschweren
Zavorrare
Sätt barlast
Lastrar
Ballasten
Aseta vastapaino
Forsyne med ballast
Lastrar
Obciążyć balastem
Τέμπα



Drill or pierce
Percer
Bohren
Forare
Borra
Agujear
Boren
Lävistää
Gennembore
Furar
Przebicić
Τρύπημα

Humbrol paint number
N° peinture Humbrol
Humbrol-Färbnr
N° pintura Humbrol
Humbrol farg nr
N° vernice Humbrol
Humbrol verfnummer
Humbrol-malningsnummer
N° de pintura Humbrol
Humbrol-maalini numero
N° farby Humbrol
Νούμερο χρώματος Humbrol

Cut
Découper
Schneiden
Cortar
Klipp
Tagliare
Knippen
Klip
Cortar
Leikkää
Przećiąć
Αποκόπιση

GB Study drawings and practice assembly before cementing parts together. Carefully scrape plating and paint from cementing surfaces. All parts are numbered. Paint small parts before assembly. To apply decals cut sheet as required, dip in warm water for a few seconds, slide off backing into position shown. Use in conjunction with box artwork. Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.

F Étudier attentivement les dessins et simuler l'assemblage avant de coller les pièces. Gratter soigneusement tout revêtement ou peinture sur les surfaces à coller avant collage. Toutes les pièces sont numérotées. Peindre les petites pièces avant l'assemblage.

Pour coller les décalques, découper le motif, le plonger quelques secondes dans de l'eau chaude puis le poser à l'endroit indiqué en dessous dans la boîte. Utiliser en même temps les illustrations sur la boîte.

Ne convient pas à un enfant de moins de 36 mois – présence de petits éléments détachables.

D Vor Verwendung des Klebers Zeichnungen studieren und Zusammenbau üben. Farbe und Plattierung vorsichtig von den Klebeflächen abkratzen. Alle Teile sind numeriert. Vor Zusammenbau kleine Teile anmalen.

Um die Abziehbilder aufzukleben, diese ausschneiden, kurz in warmes Wasser tauchen, dann abziehen und wie abgebildet aufkleben. In Verbindung mit Abbildungen auf Schachtel verwenden.

Ungeeignet für Kinder unter 36 Monaten. Kleine Teilchen vorhanden die sich lösen können.

E Estudiar los dibujos y practicar el montaje antes de pegar las piezas. Raspar cuidadosamente el plateado y la pintura en las superficies de contacto antes de pegar las piezas. Todas las piezas están numeradas. Es conveniente pintar las piezas pequeñas antes de su montaje.

Para aplicar las calcomanías, cortar la hoja, sumergir en agua tibia durante unos segundos y deslizarlas en la posición debida. Ver ilustraciones en la caja.

No conviene a un niño menor de 36 meses, contiene pequeñas piezas que pueden soltarse.

S Studera bilderna noggrant och sätt ihop delarna innan du limmar ihop dem. Skrapa noggrant bort förtkromning och färg från limmade delar. Alla delarna är numrerade. Måla smådelarna före ihopsättning.

Fastsättning av dekaler, klipp arket. Doppa i varmt vatten några sekunder, låt baksidan glida på plats som bilden visar. Används i samband med kartongens handlitografi.

Rekommenderas ej för barn under 3 år. Innehåller löstagbara smådelar.

I Studiare i disegni e praticare il montaggio prima di unire insieme i pezzi con l'adesivo. Raschiare attentamente le tracce di smalto e cromatura dalle superfici da unire con adesivo. Tutti i pezzi sono numerati. Colorare i pezzi di piccole dimensioni prima di montarli. Per applicare le decalcomanie, tagliare il foglio secondo il caso, immergere in acqua calda per alcuni secondi, quindi sfilarle la decalcomania dalla carta di supporto e piazzarla nella posizione indicata. Usare in congiunzione con l'illustrazione sulla scatola.

Non adatto ad un bambino di età inferiore ai 36 mesi dovuto alla presenza di piccoli elementi staccabili.

NL Tekeningen bestuderen en delen in elkaar zetten alvorens deze te lijmen. Metaalcoating en lak voorzichtig van lijmlakken af schrapen. Alle delen zijn genummerd. Kleine delen vóór montage verven.

Voor aanbrengen van stickers, gewenste stickers uit vel knippen, een paar seconden in warm water dompelen en dan van schutblad af op afgebeeldte plaats schuiven. Hierbij afbeelding op doos raadplegen. Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar, omdat kleine deeltjes gemakkelijk kunnen losraken.

DK Tegningerne bør studeres, og man bør øve sig i monteringen, før delene limes sammen. Pladestykker og maling skal omhyggeligt fjernes fra klæbeoverfladerne. Alle dele er nummererede. Små dele skal males før monteringen.

Overføringsbillederne anvendes ved at tilklippe arket efter behov. Og dyppe det i varmt vand i nogle få sekunder. Underlaget glides af og anbringes i den viste position. Påføres ifølge brugsanvisingerne på øsken.

Ikke til børn under 3 år, forekomst af små løse elementer.

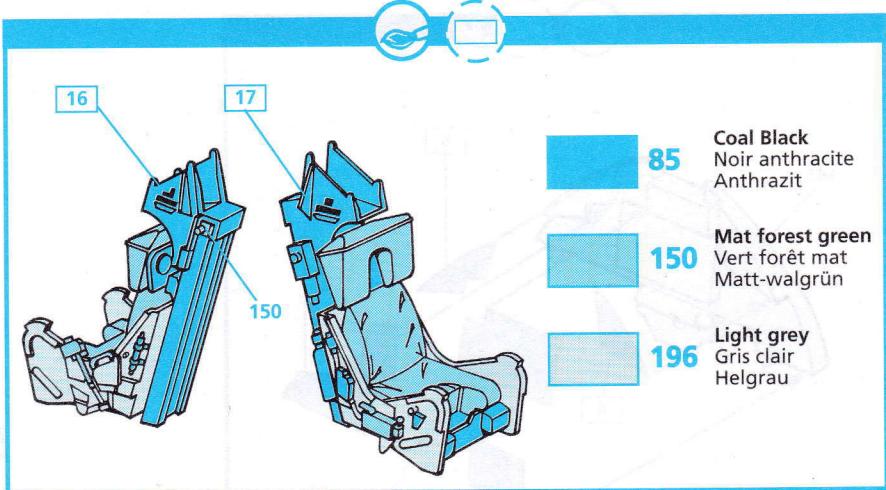
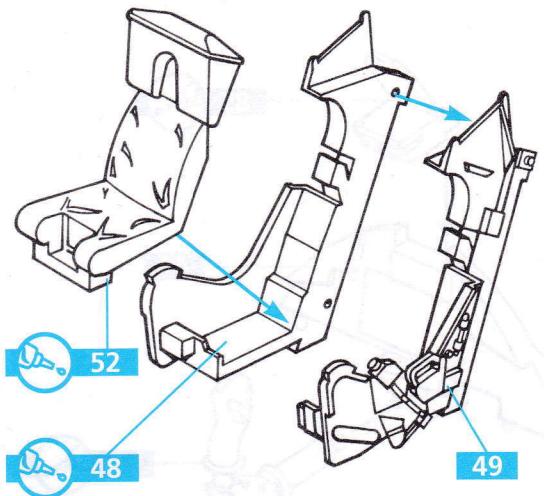
P Estudar atentamente os desenhos e experimentar a montagem. Raspar cuidadosamente as superfícies de modo a eliminar pintura e revestimento antes de colar. Todas as peças estão numeradas. Pintar as pequenas peças antes de colar. Para aplicar as decalcomanias, cortar as folhas e mergulhar em água morna por alguns segundos, depois deslizar e aplicar no respectivo lugar, como indicado nas ilustrações na caixa. Não convém a uma criança de menos de 36 meses devido à presença de pequenos elementos destacáveis.

SF Tutustu piirroksien ja harjoittele kokoamista ennen kuin liimaat osat yhteen. Raaputa metallipäällyste ja maali varovasti pois liimattavilta pinnoilta. Kaikki osat on numeroitu. Maalaat pienet osat ennen kokoamista. Siirtokuvien kiinnittämiseksi leikkaa ne arkista tarpeen mukaan. Kasta kuvaa lämpimään veteen muutaman sekunnin ajaksi, anna takapuolen liukua kuvalle osoittetuun kohtaan. Käytetään yhdessä laatikon kuvituksen kanssa. Ei suositella alle kolmivuotialle lapsille. Paljon irrotettavia pikkuosia.

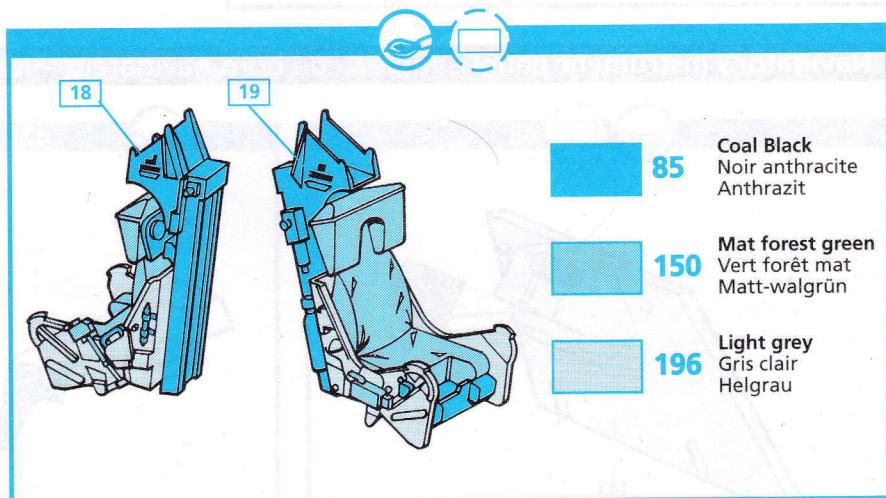
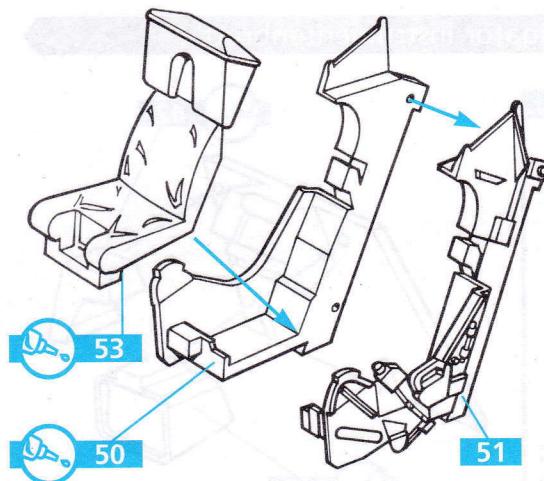
PL Przed przystąpieniem do klejania przestudiuj uważnie rysunki i przećwicz składanie części. Ostrożnie zeskrob ze sklejanych powierzchni powłokę i farbę. Wszystkie części są ponumerowane. Drobne części pomaluj przed ich złożeniem. Celem przeniesienia odbitki wytnij ją z arkusza, zanurz na kilka sekund w letniej wodzie i zsuń z podłożą na wymagane miejsce. Używaj w połączeniu ze wzorami na pudełku. W związku z obecnością wielu drobnych, rozbieralnych części, niestosowne dla dzieci poniżej 3 lat.

GR Μελετήστε προσεχτικά τα σχέδια και συναρμολογήστε για πρώτη φορά τα κομμάτια χωρίς να τα κολλήσετε. Αφαιρέστε ξύνοντας επιμελώς πριν κολλήσετε οποιοδήποτε υλικό από τις επιφάνειες. Χρωματίστε τα μικρά κομμάτια πριν από τη συναρμολόγηση. Για να κολλήσετε τις χαλκομανίες, κόψετε γύρω γύρω το σχέδιο, βιθίστε το μερικά δευτερότεττα σε ζεστό νερό και μετά τοποθετήστε το στη θέση που υποδεικνύεται, αφαιρώντας την καλυπτική μεμβράνη. Λάβετε υπόψη σας ταυτόχρονα την εικονογράφηση του κουτιού. Ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 36 μηνών. Υπάρχουν μικρά κομμάτια που αποσπούνται.

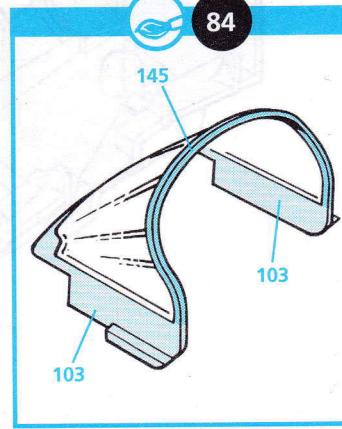
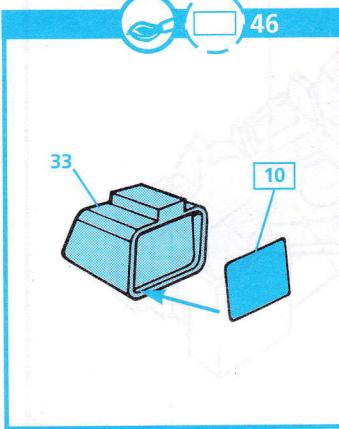
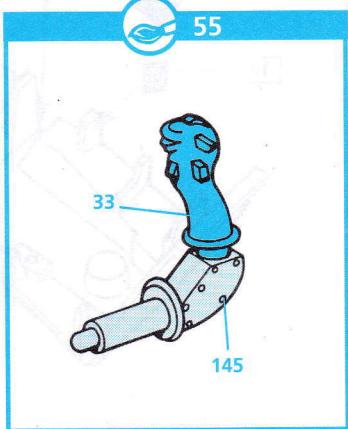
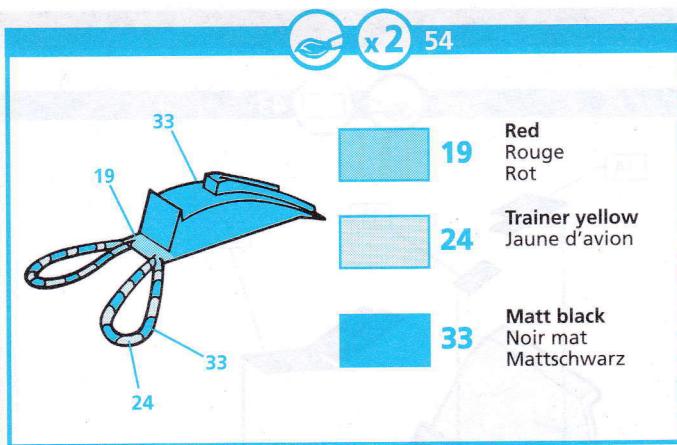
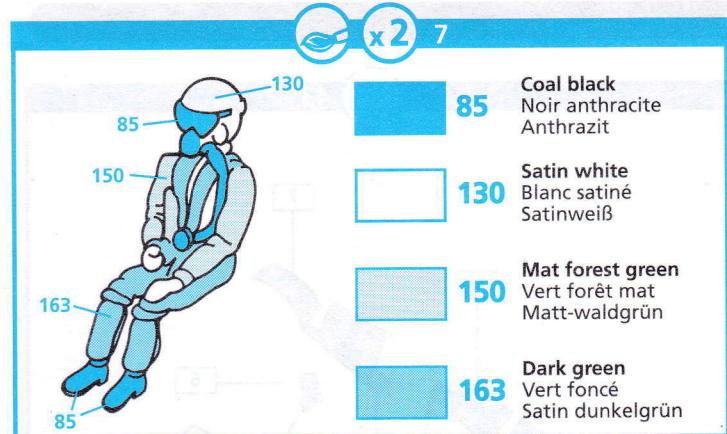
1 Pilot's Seat – Siège pilote – Führersitz



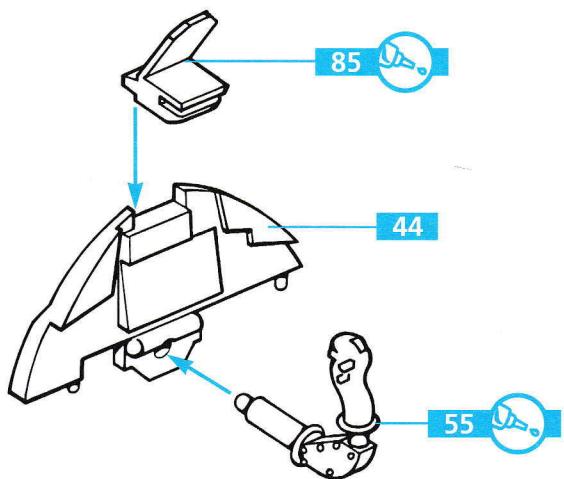
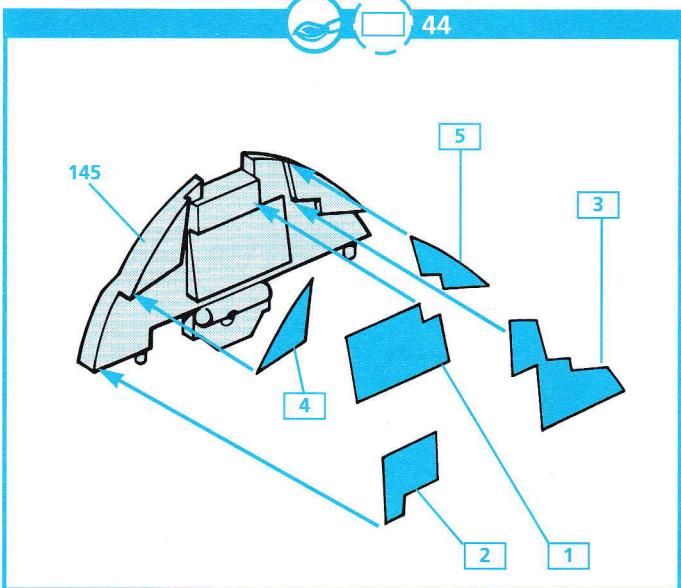
1 Navigator's Seat – Siège navigateur – Navigatorsitz



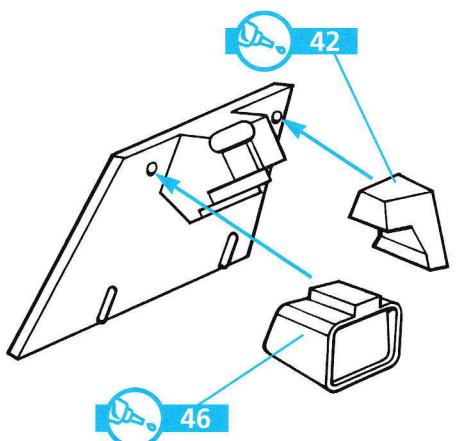
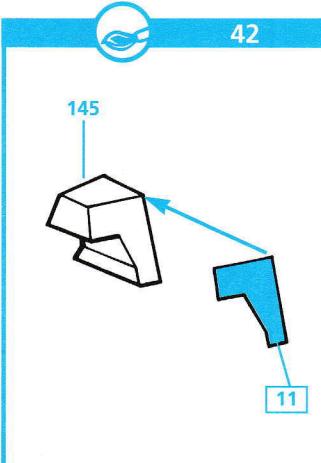
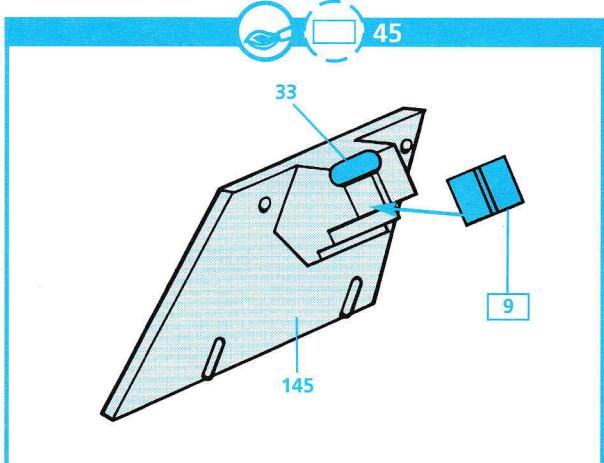
3



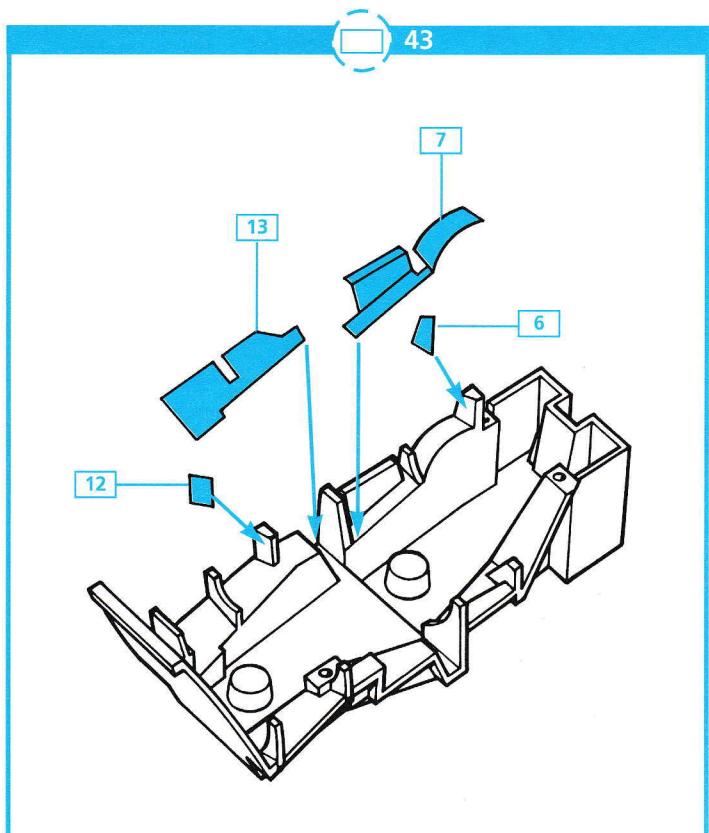
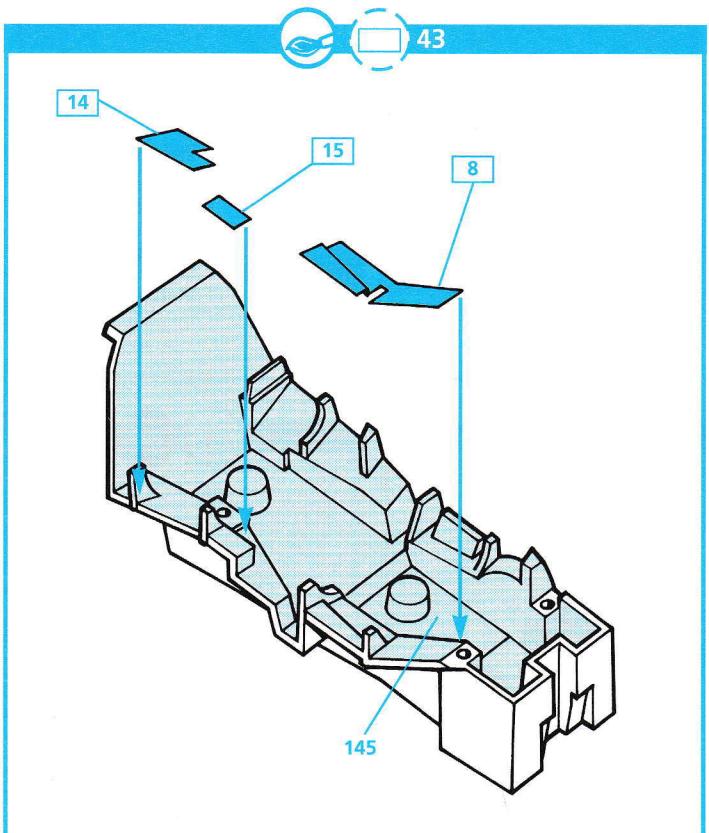
4 Pilot's instrument panel – Tableau de bord pilote – Piloten-instrumentenbrett



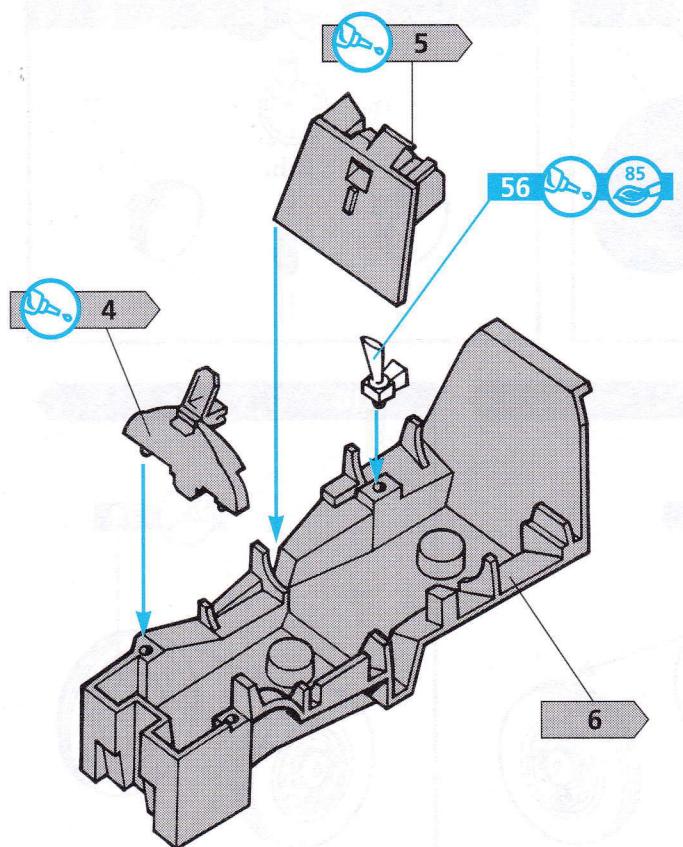
5 Navigator's instrument panel – Tableau de bord navigateur – Navigator-instrumentenbrett



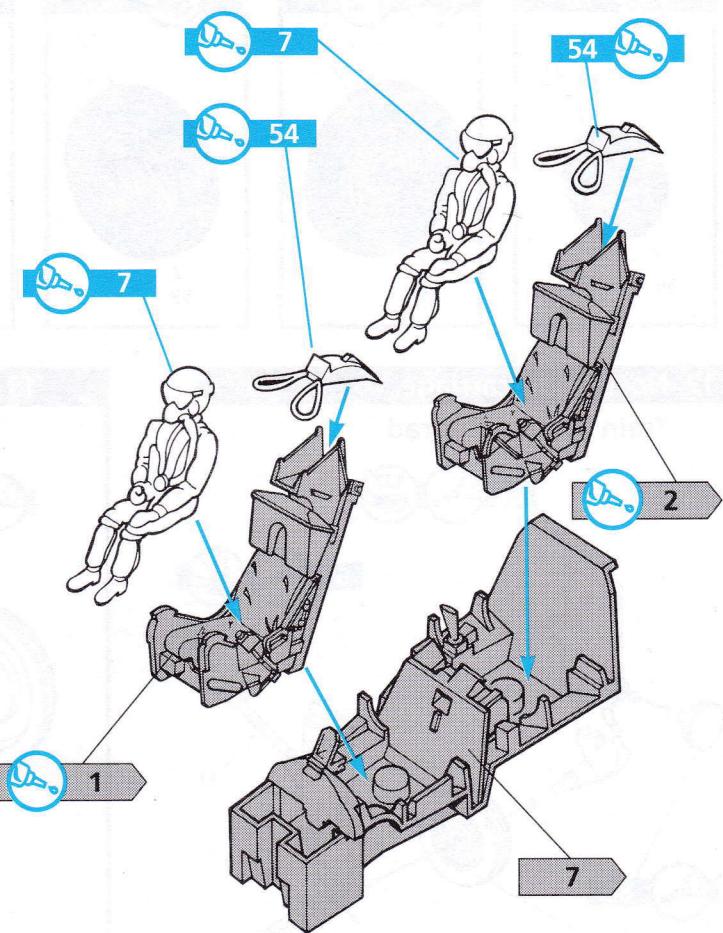
6



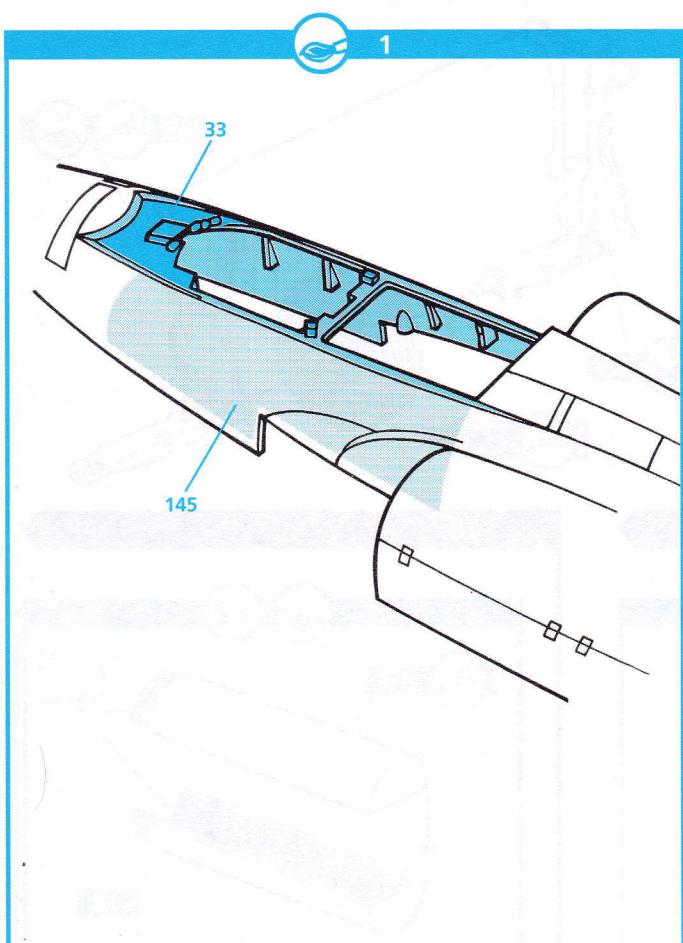
7



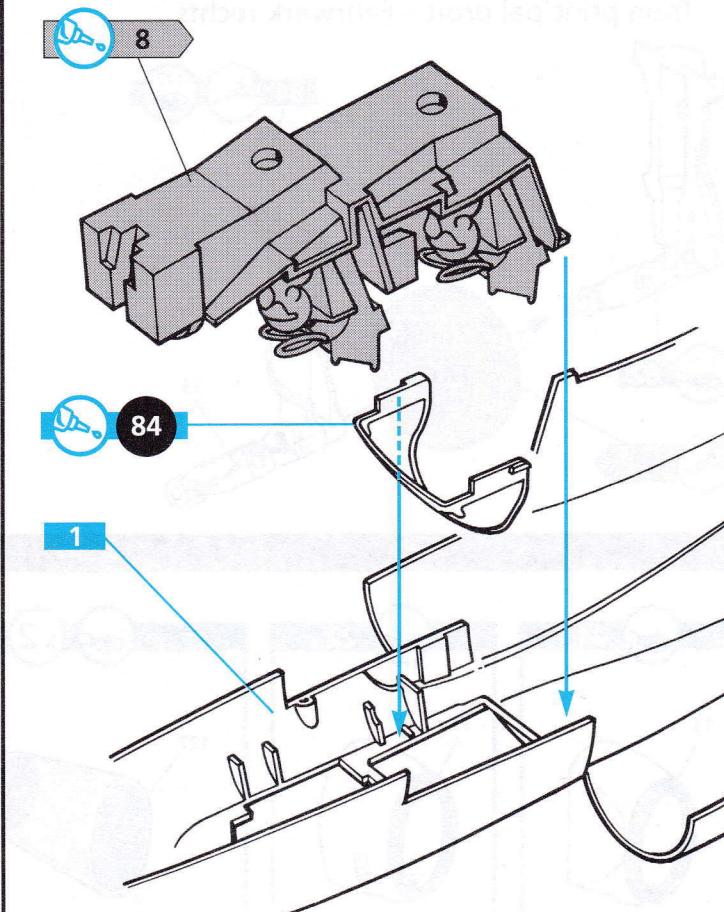
8

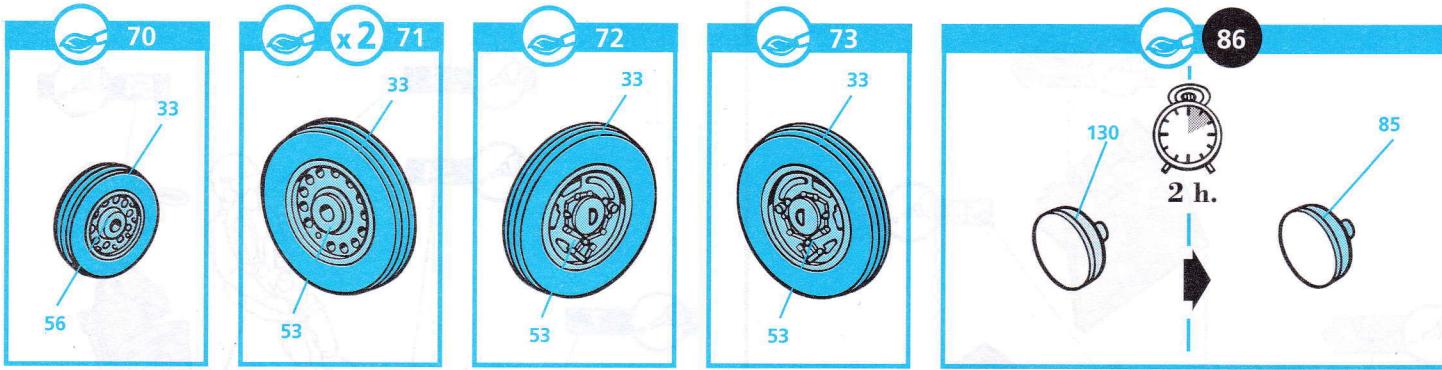


9

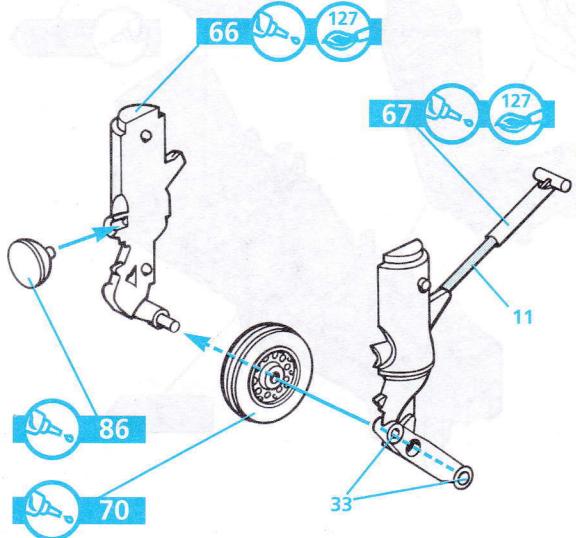
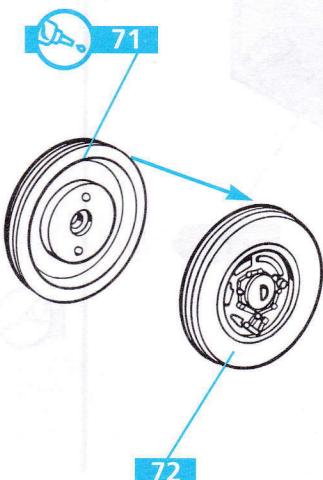
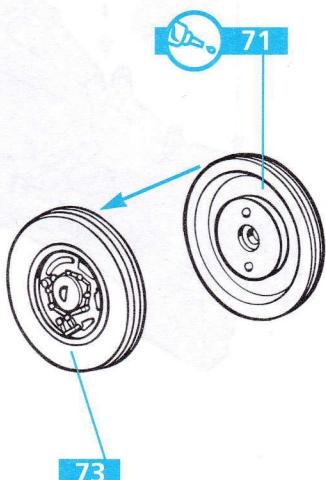


10

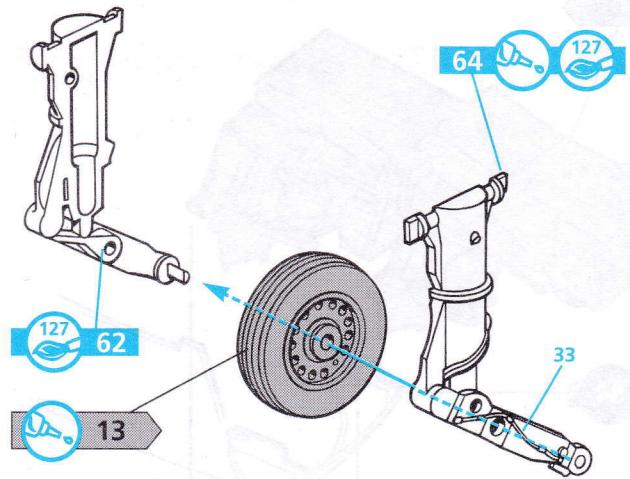


**12 Nose undercarriage**

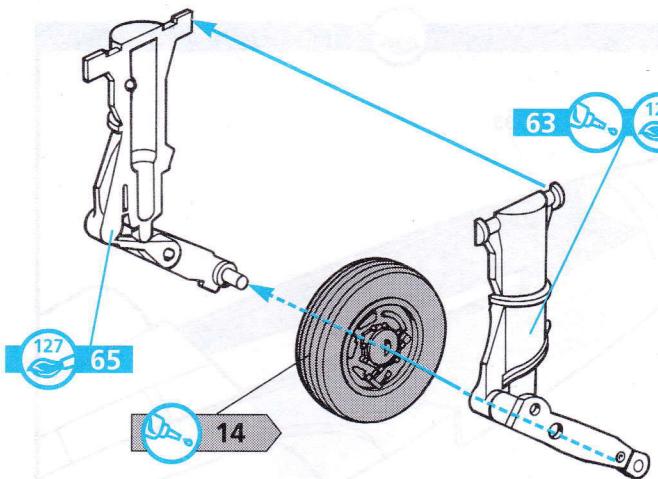
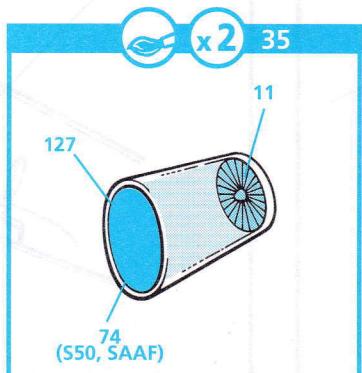
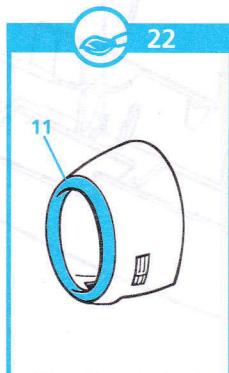
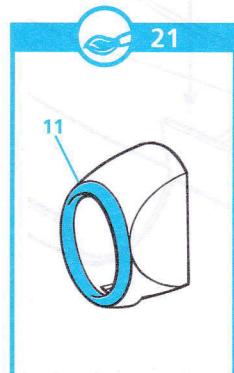
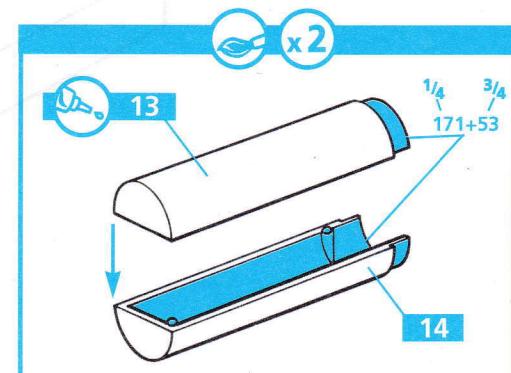
Train avant – Bugrad

**13****14****15 Right main undercarriage**

Train principal droit – Fahrwerk rechts

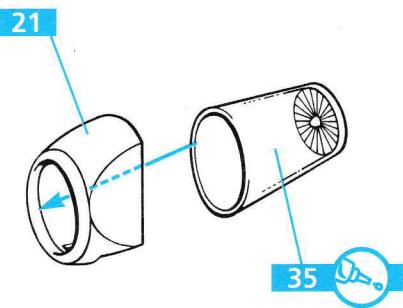
**16 Left main undercarriage**

Train principal gauche – Fahrwerk links

**17****18**

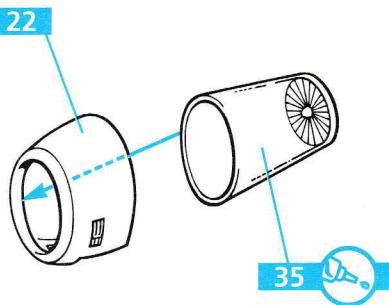
19 Right air intake

Entée d'air droit
Lufteinlaß rechts



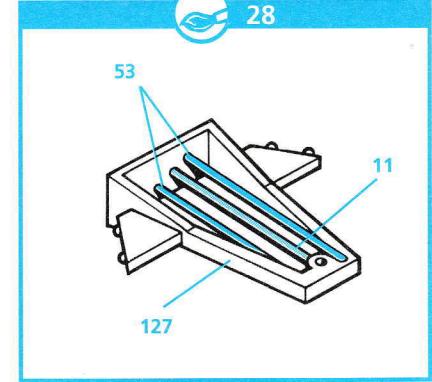
20 Left air intake

Entée d'air gauche
Lufteinlaß links



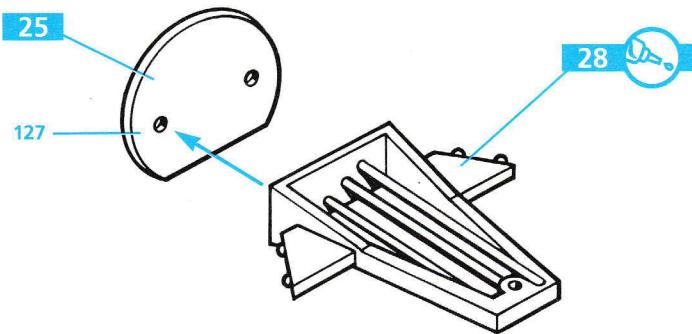
21

28



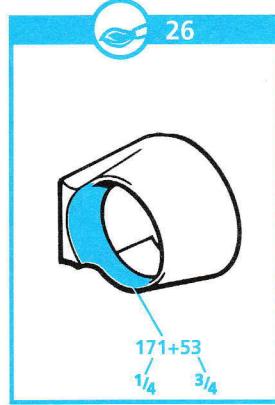
22 Air brake actuator

Vérin d'aéofrein – Bremsklappen-Stellglied

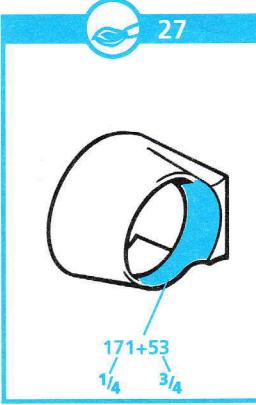


23

26

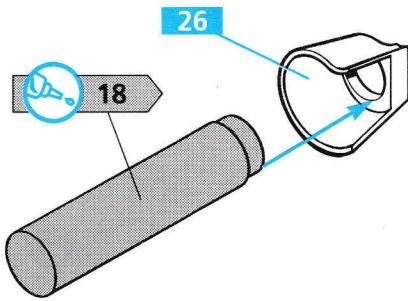


27



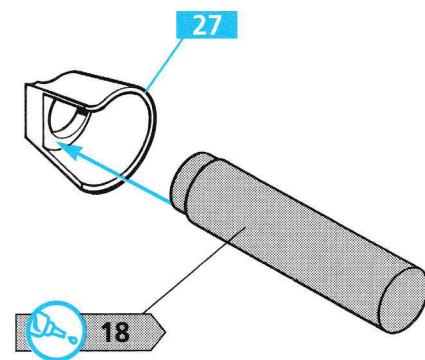
24 Right exhaust nozzle

Tuyère droite
Ausströmduse rechts



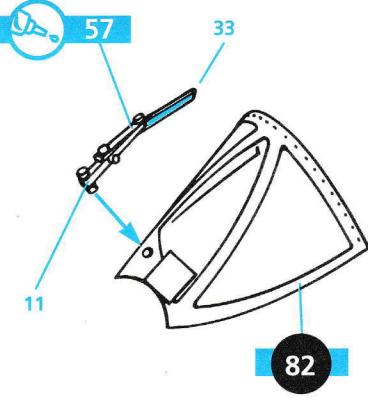
25 Left exhaust nozzle

Tuyère gauche
Ausströmduse links



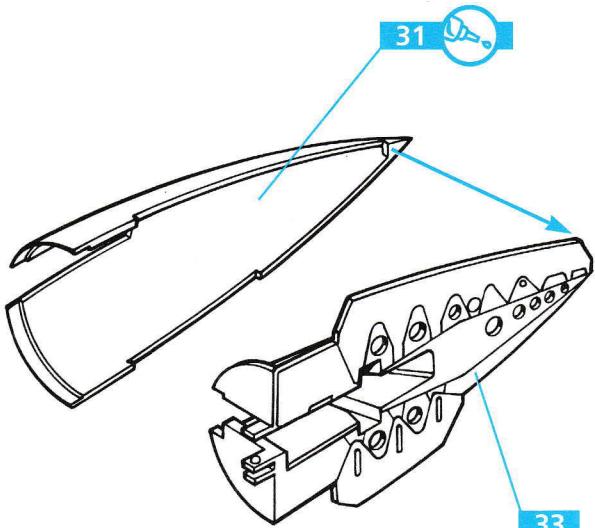
26

57



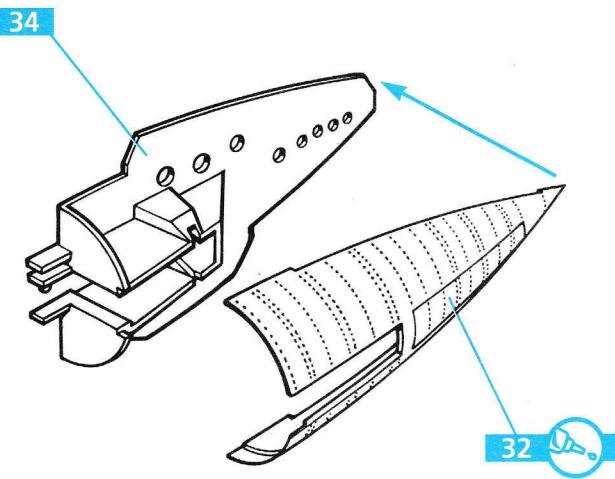
27 Right air brake

Aéofrein droit – Rechte Bremsklappe



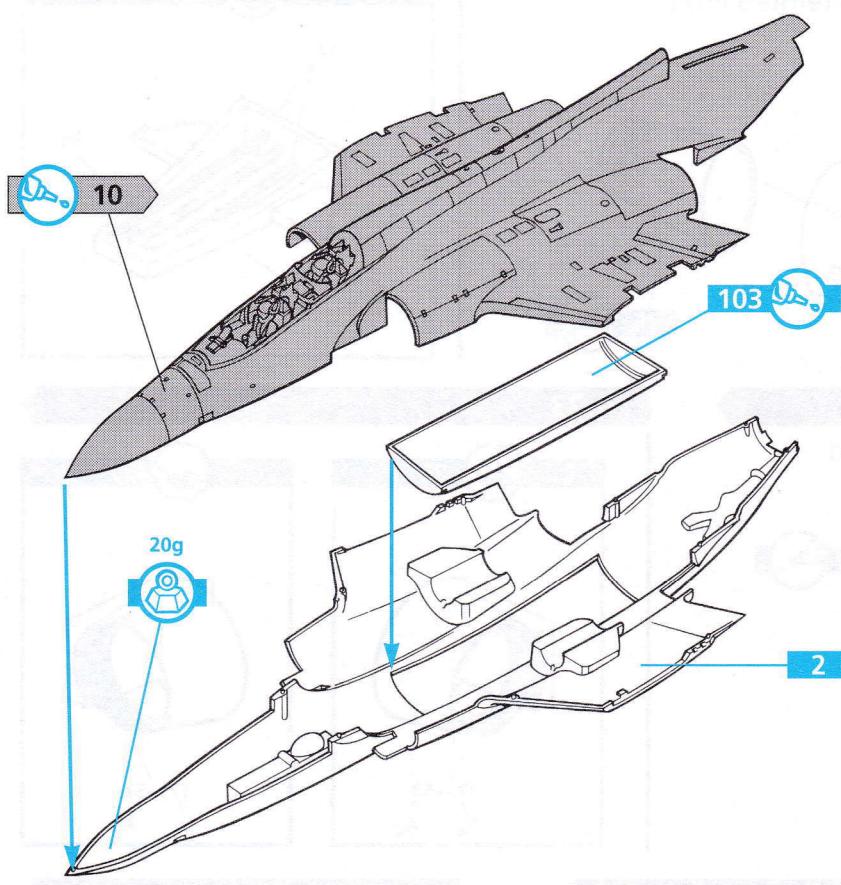
28 Left air brake

Aéofrein gauche – Linke Bremsklappe

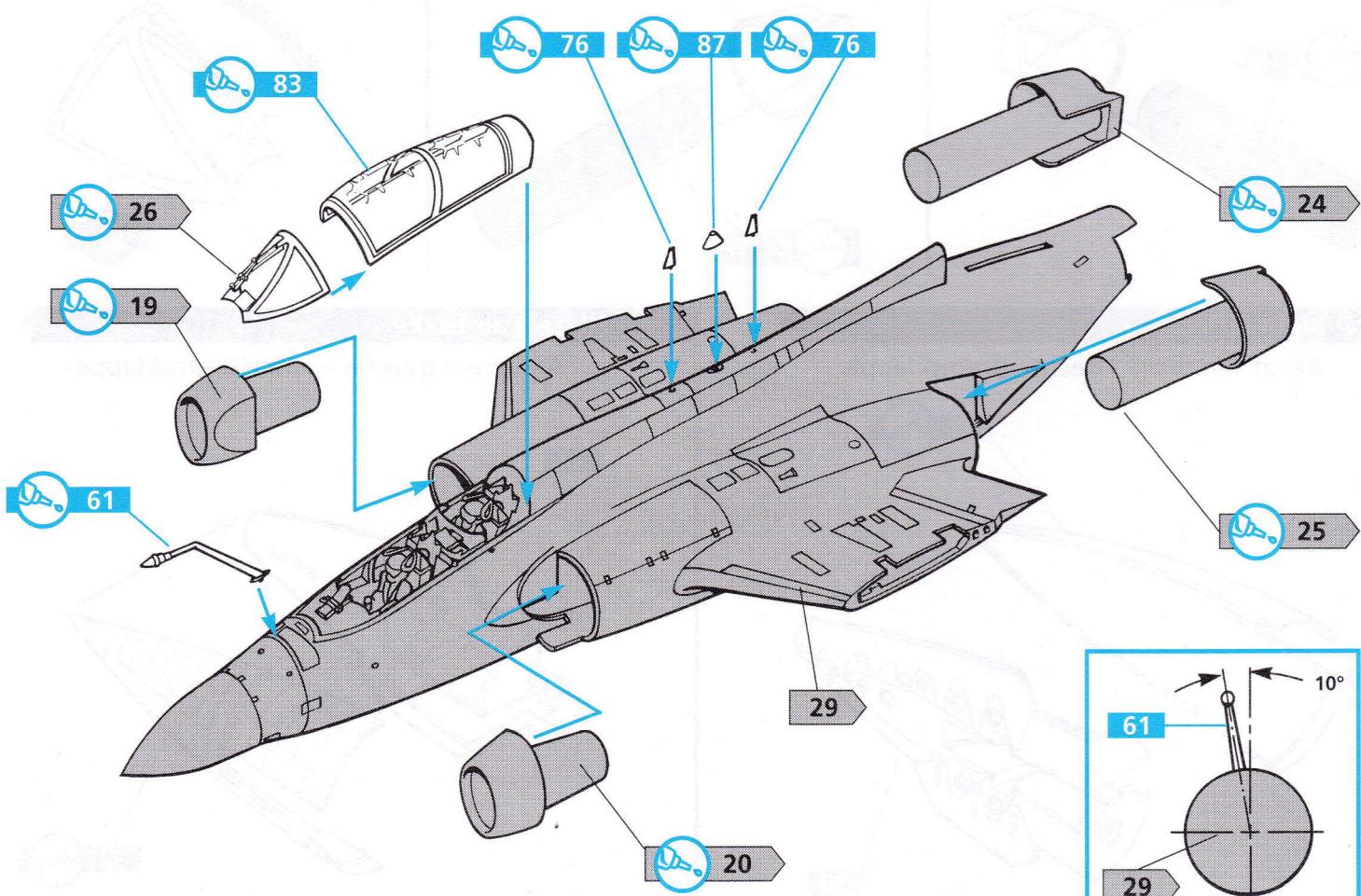


29 Fuselage assembly

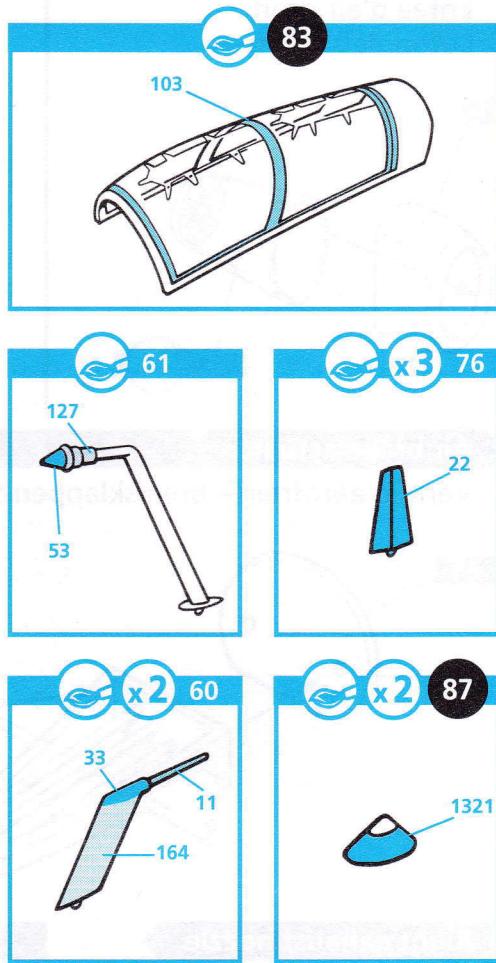
Assemblage du fuselage – Rumpf-Einbau



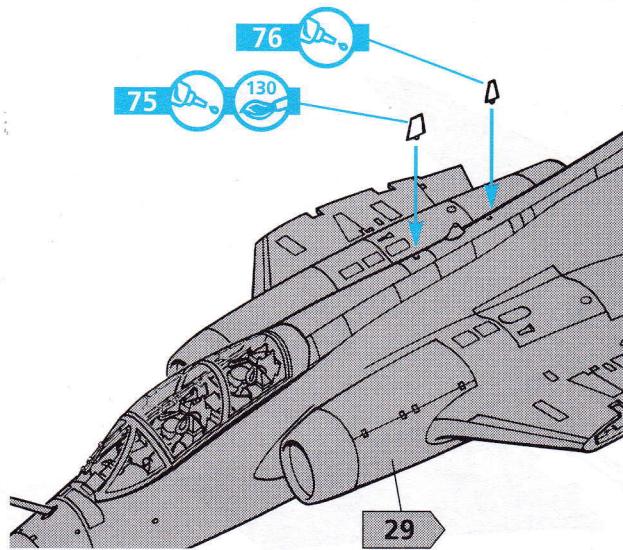
31 OPTION A – S2 – S2C



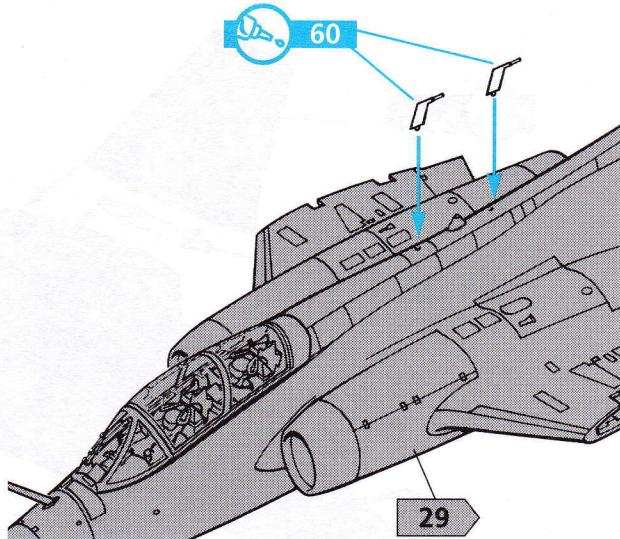
30



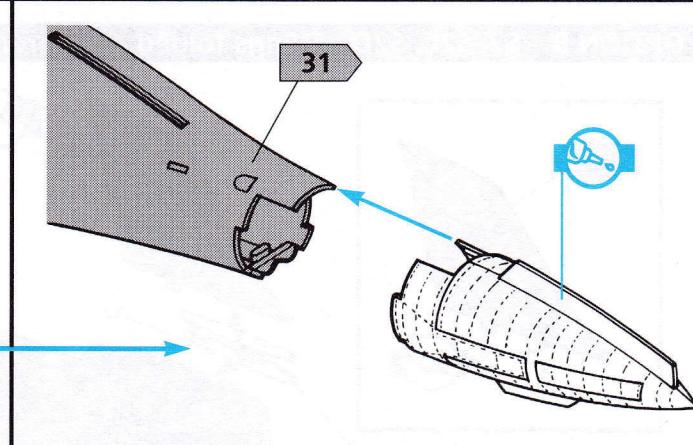
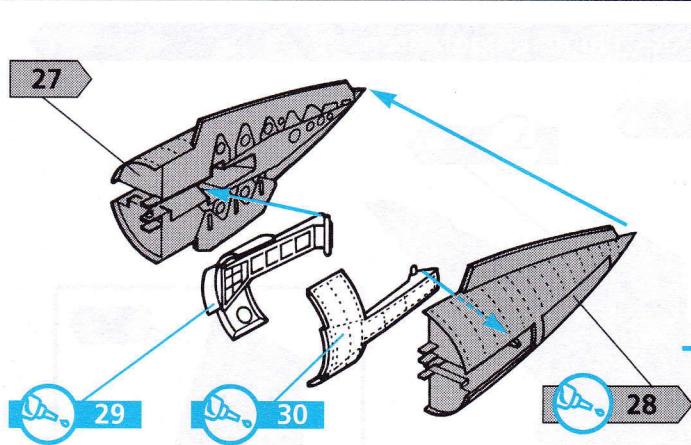
31 / OPTION B – S2D



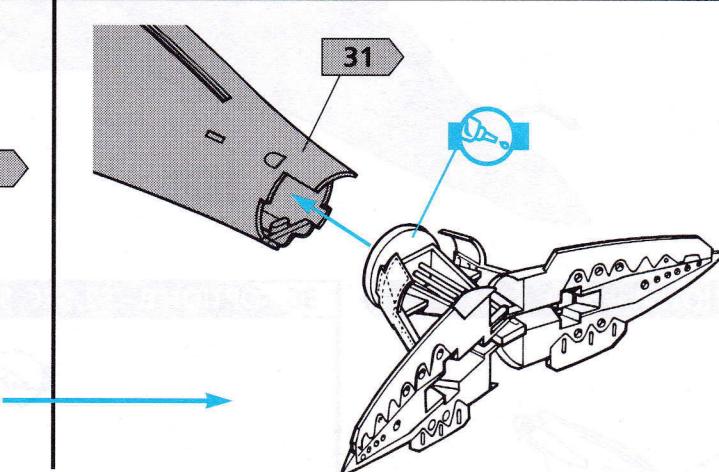
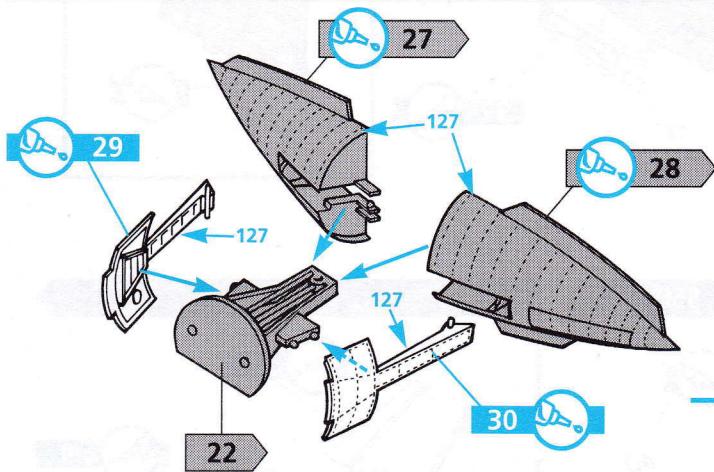
31 / OPTION C – S50, SAAF



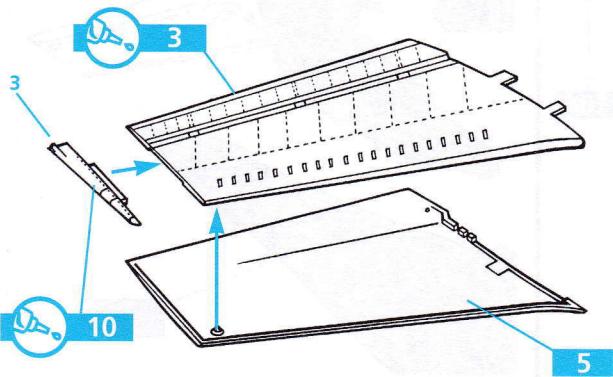
32 / OPTION A – Air brakes closed – aérofreins fermés – Bremsklappen geschlossen



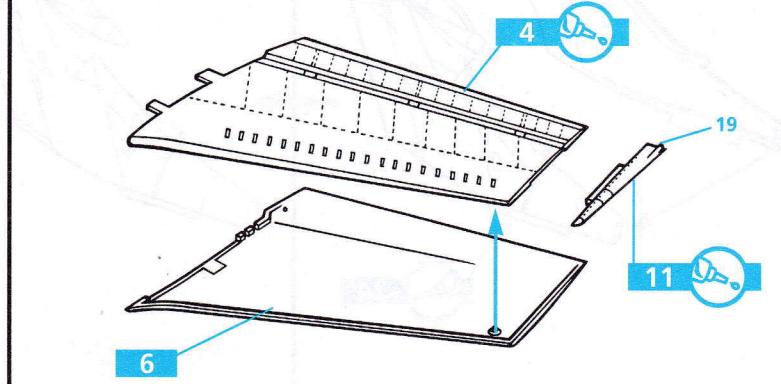
32 / OPTION B – Air brakes open – aérofreins ouverts – Bremsklappen geöffnet



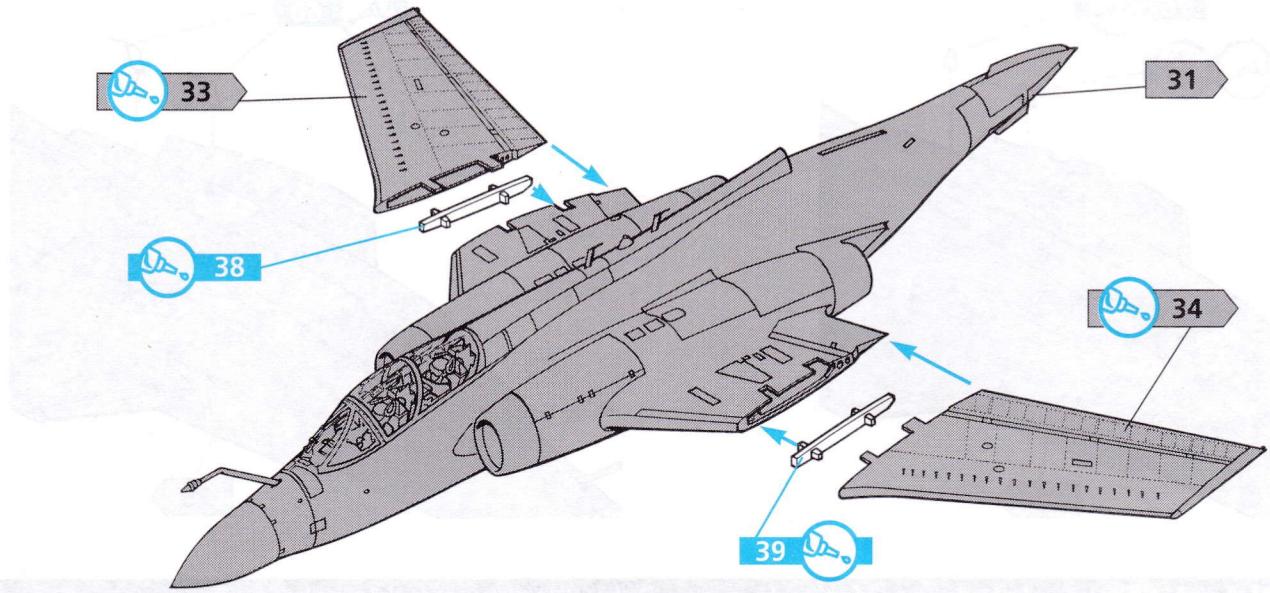
33



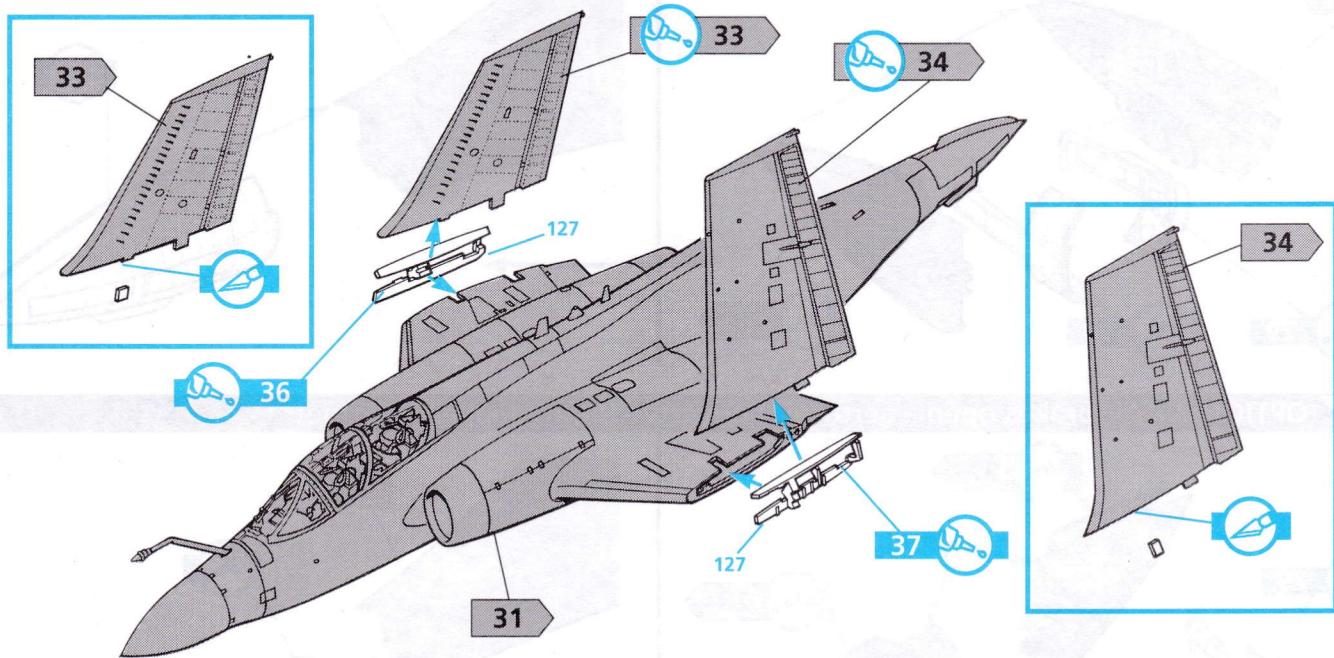
34



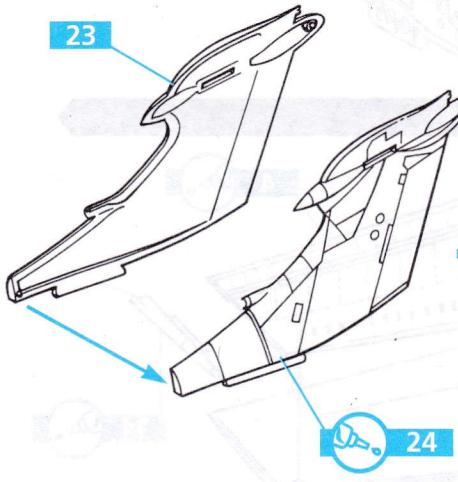
35 / OPTION A – Wings normal – ailes déployées – Flügel ausgefahren



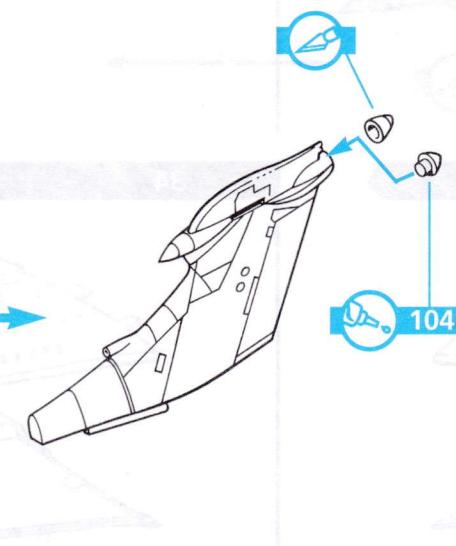
35 / OPTION B – S2, S2C, S2D – Wings folded – ailes repliées – Flügel eingefahren



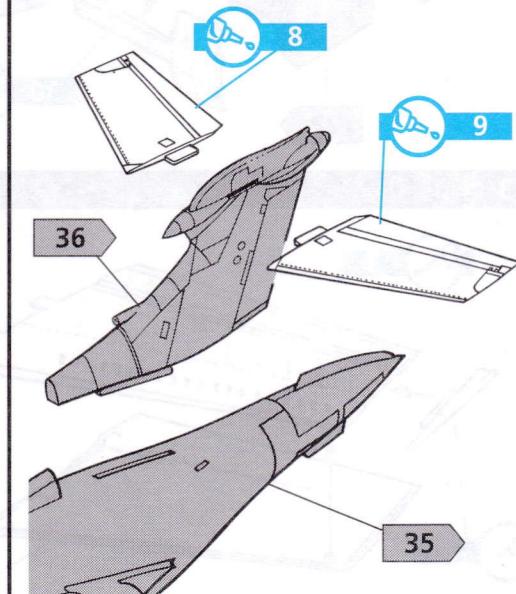
36 / OPTION A – S2D

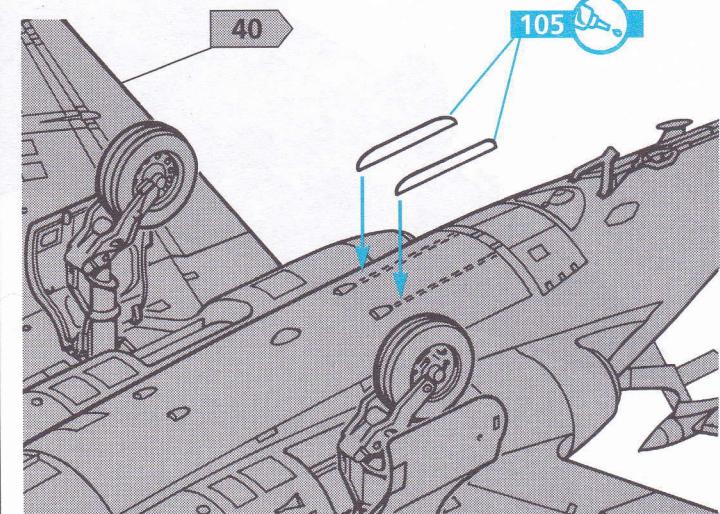
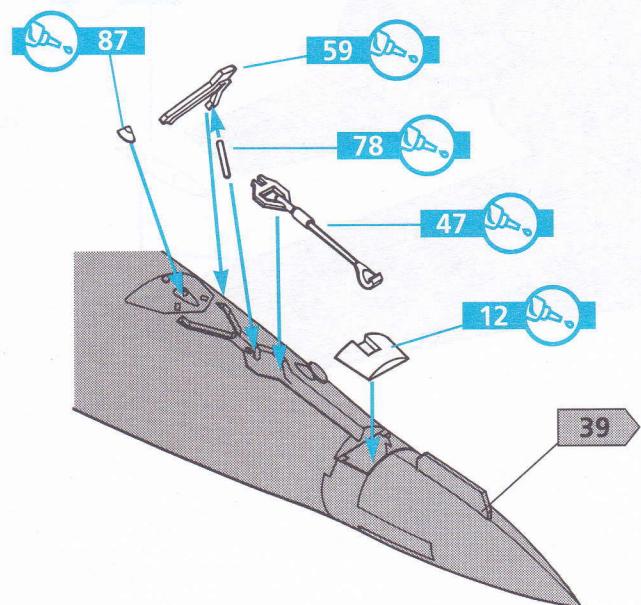
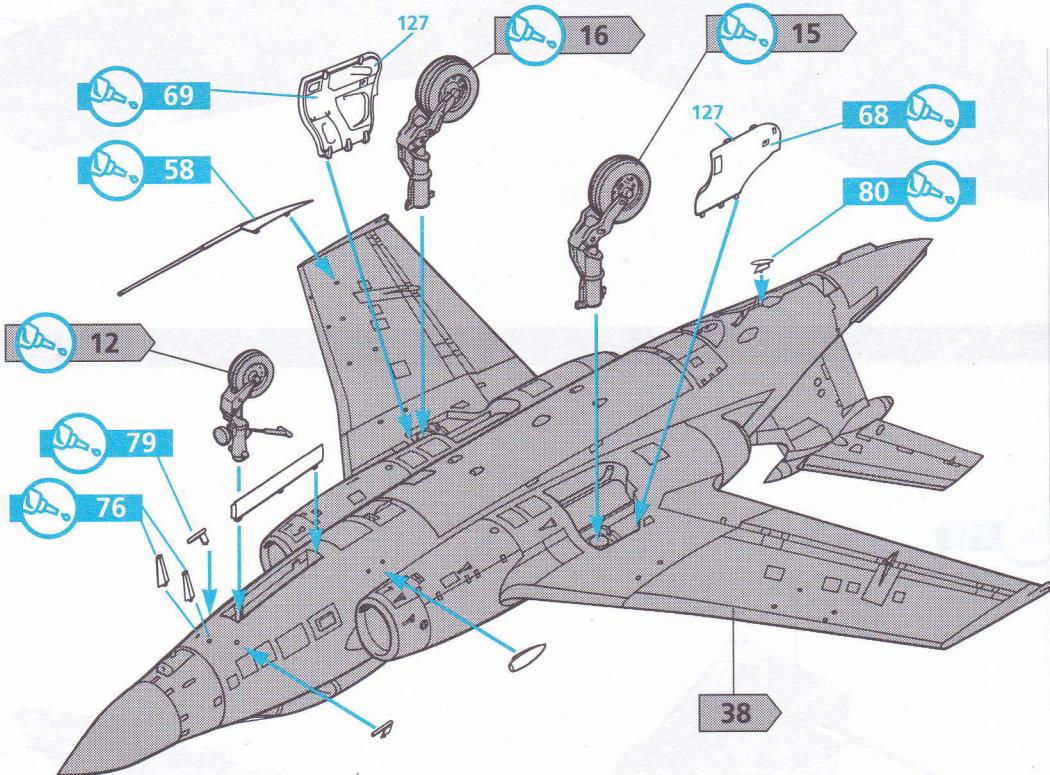
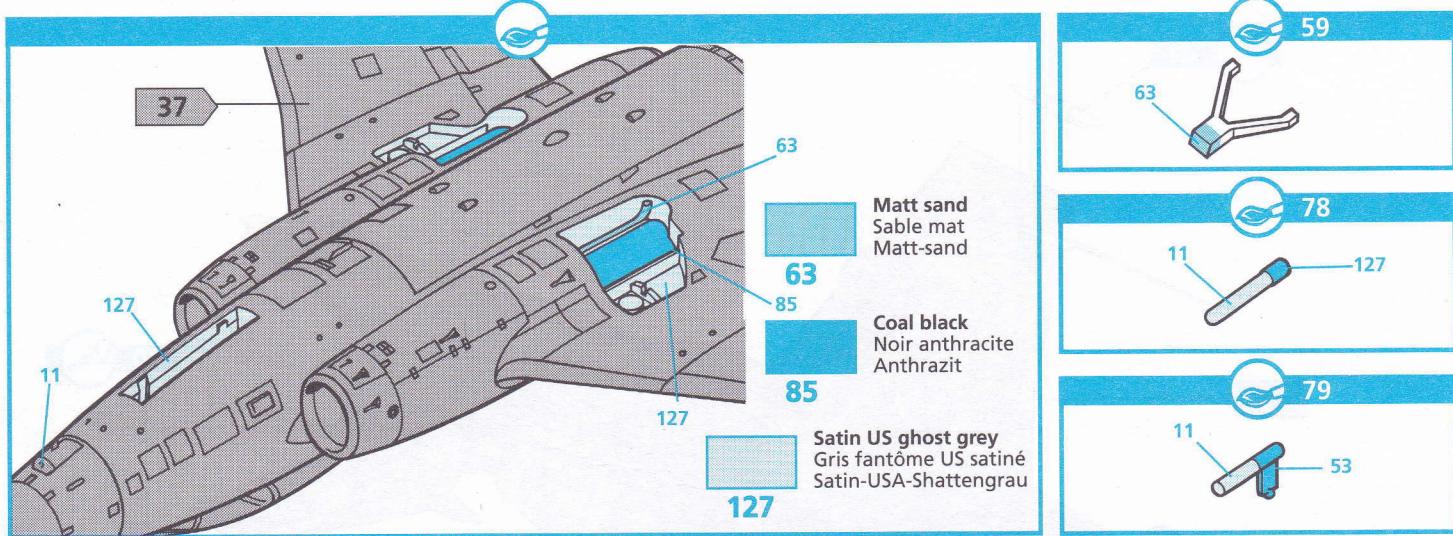


36 / OPTION B – S2, S2C, S50, SAAF

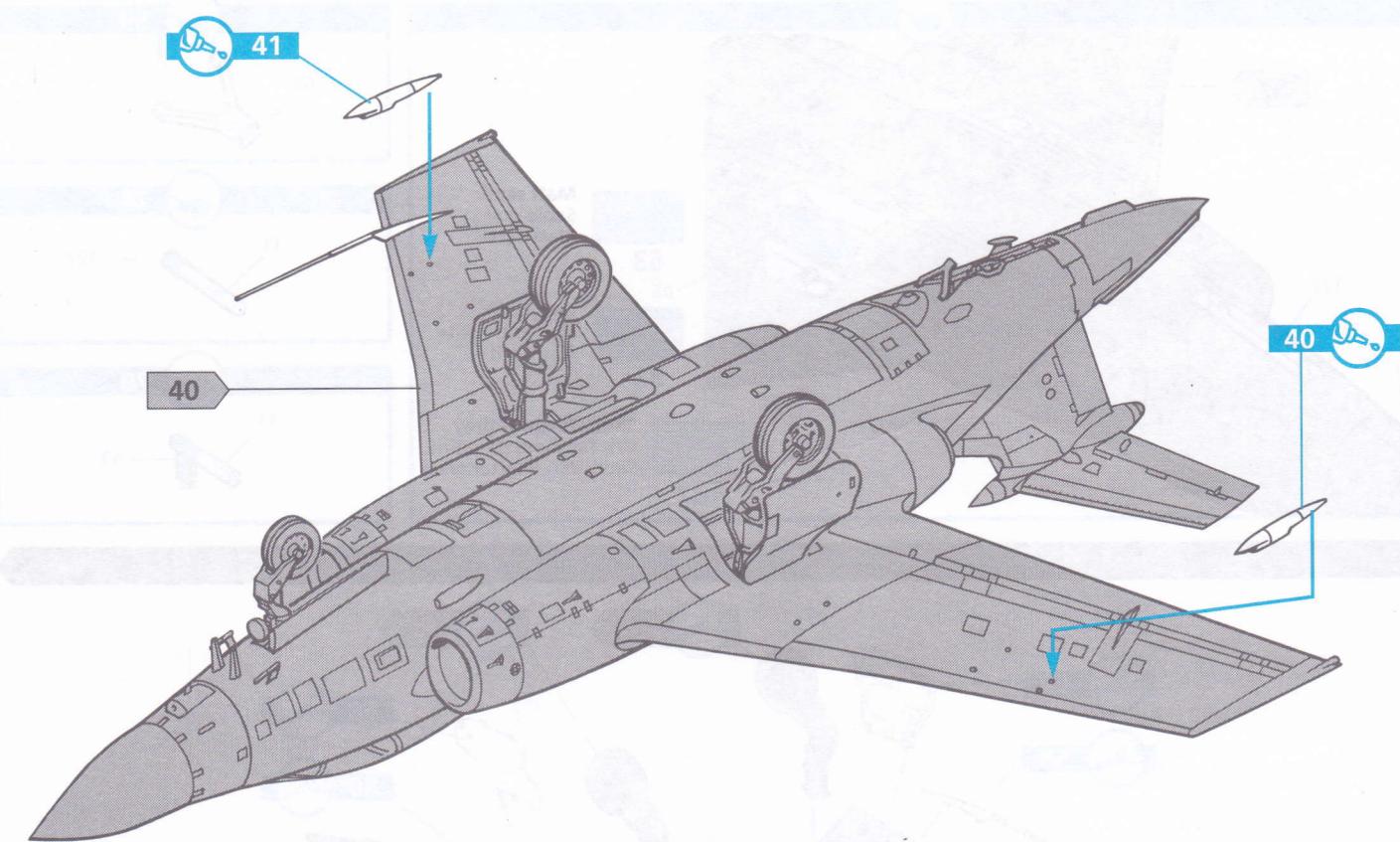


37

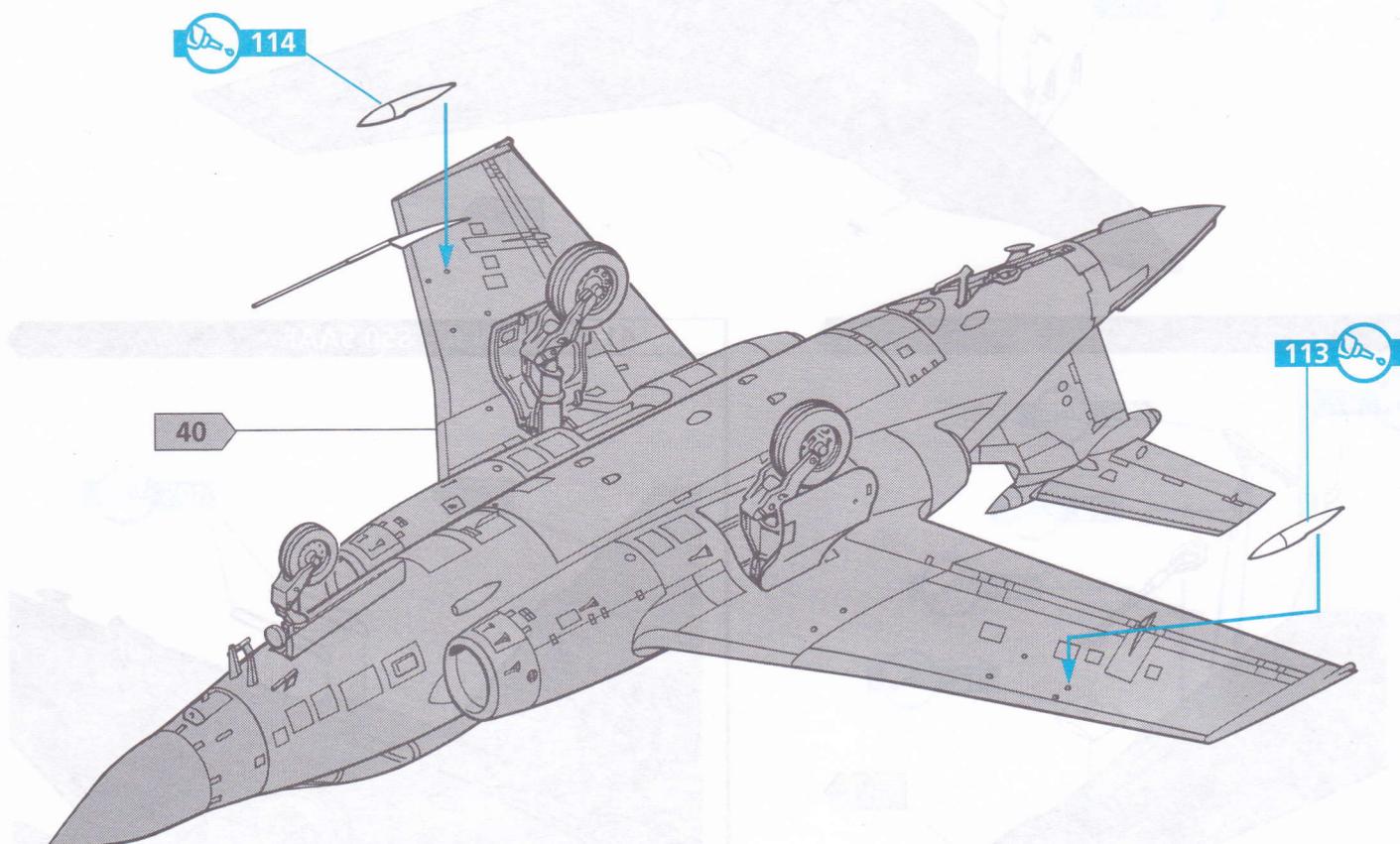




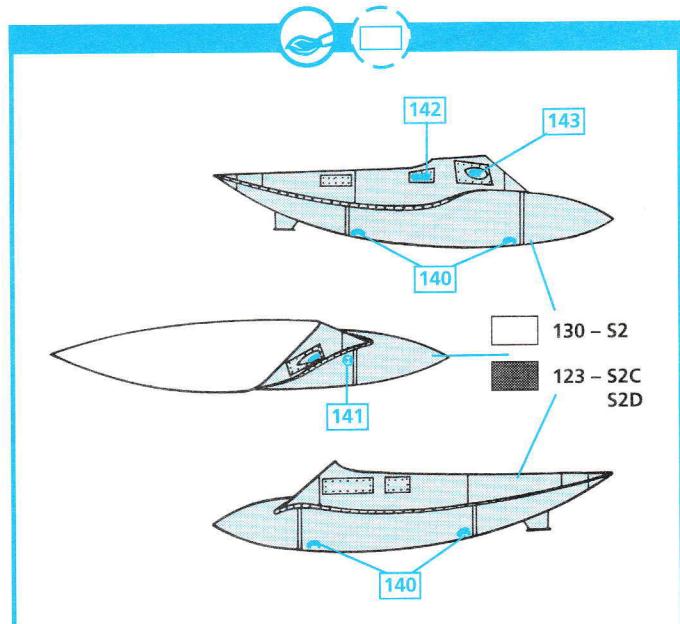
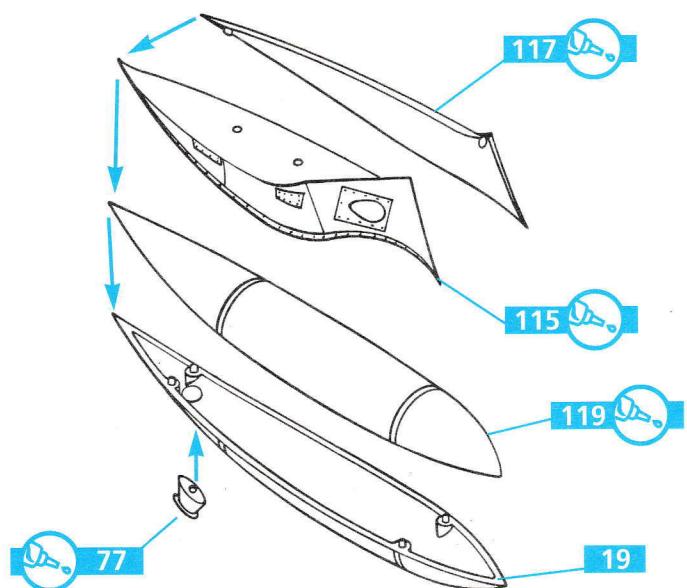
41 / OPTION B – S2D



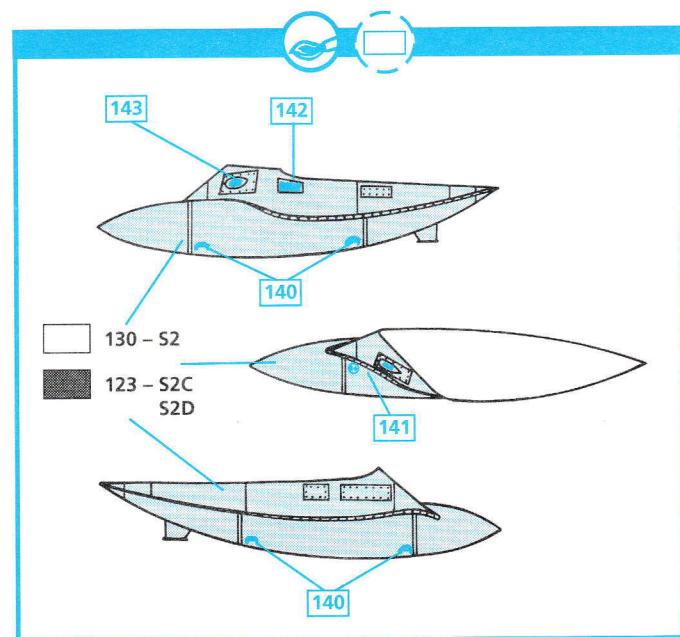
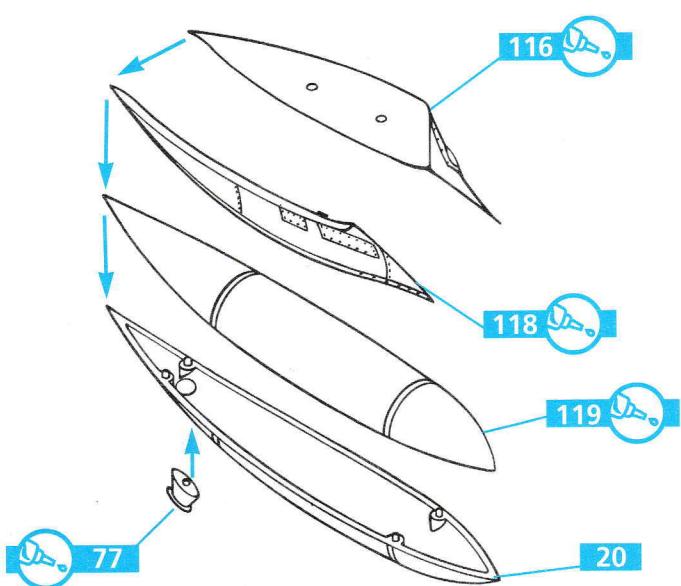
41 / OPTION C – S2, S2C



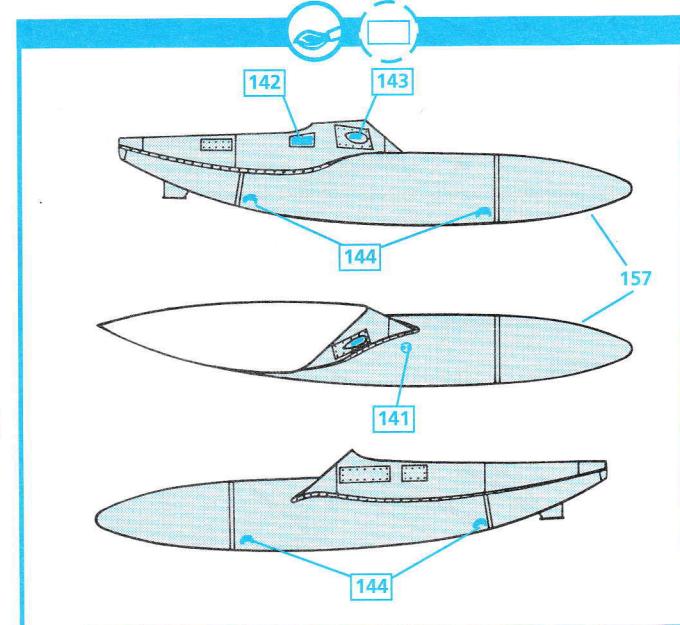
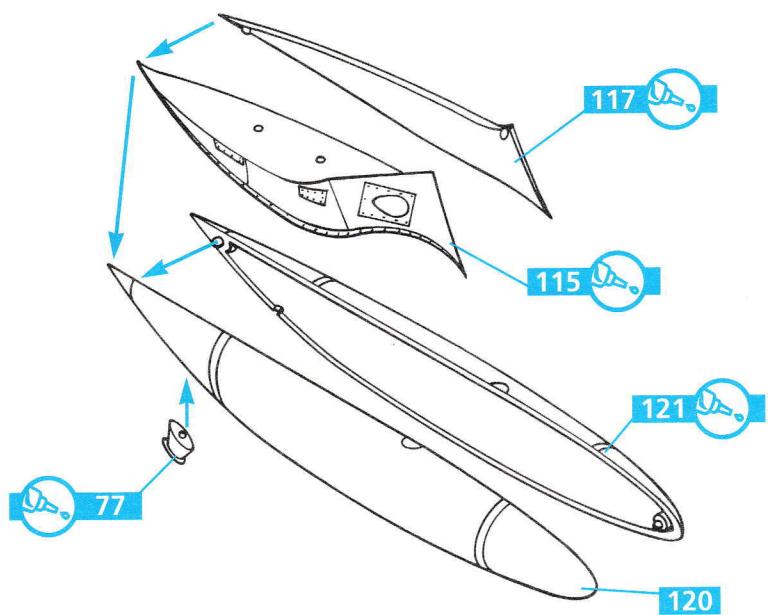
42 Right slipper tank – Réservoir droit – Rechter tank S2, S2C, S2D



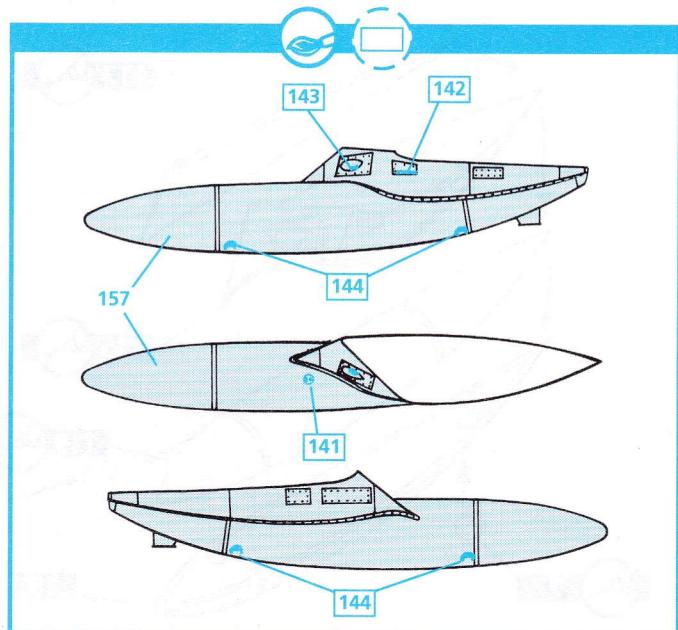
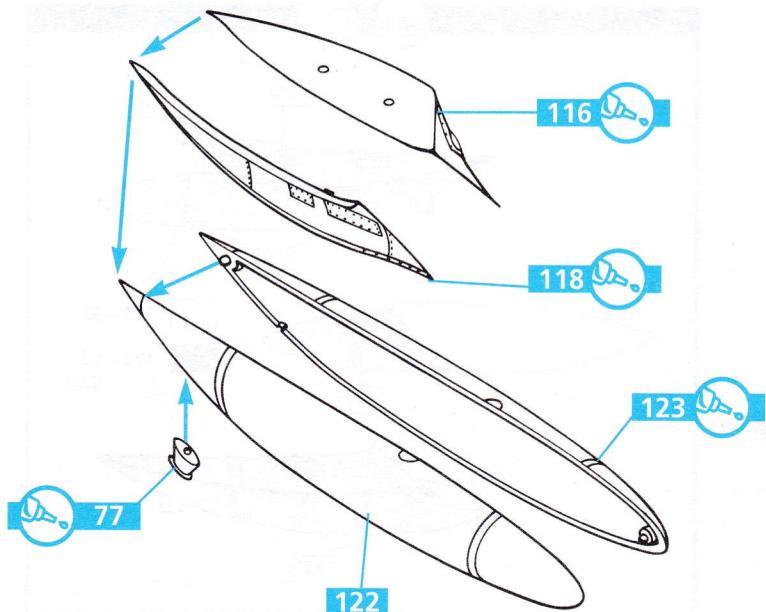
43 Left slipper tank – Réservoir gauche – Linker tank S2, S2C, S2D



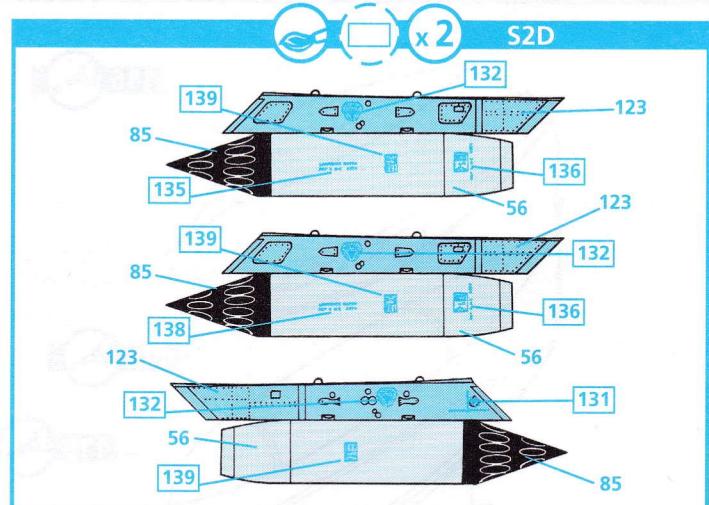
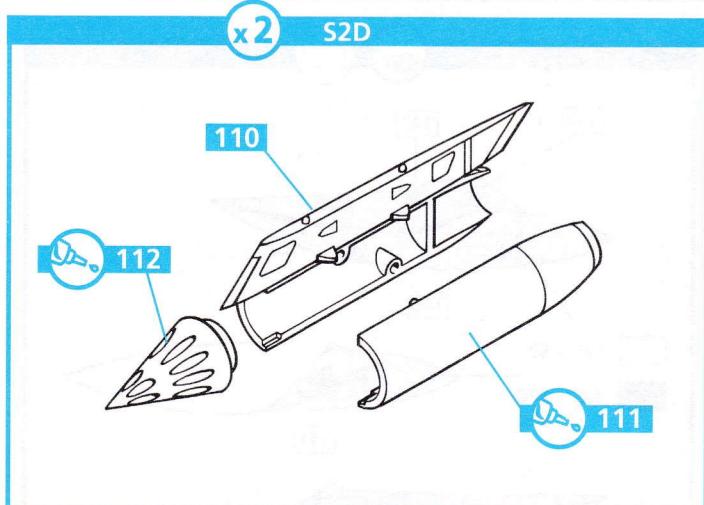
44 Right slipper tank – Réservoir droit – Rechter tank S50 SAAF



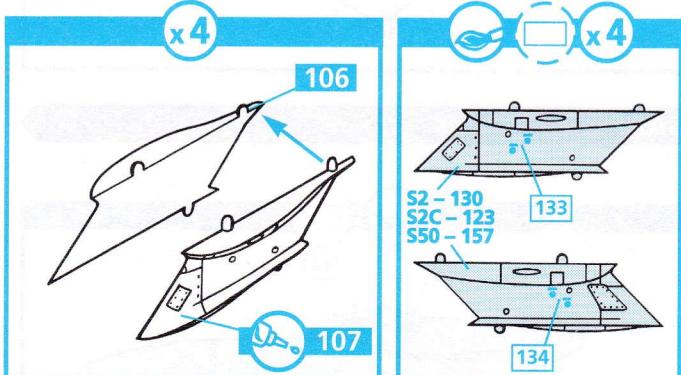
45 Left slipper tank – Réservoir gauche – Linker tank S50, SAAF



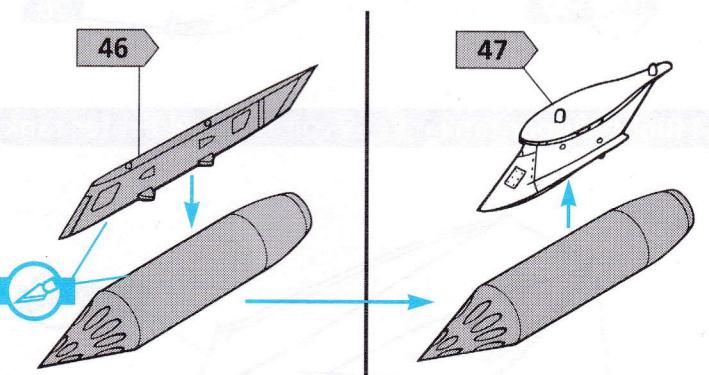
46



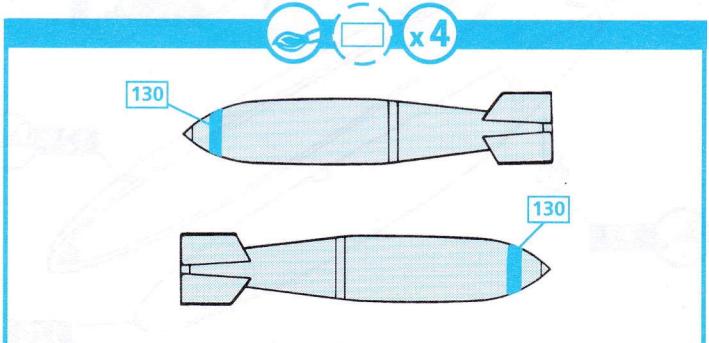
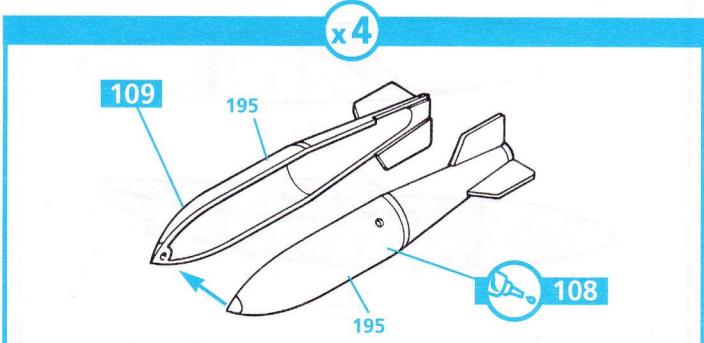
47 S2, S2C, S50 SAAF



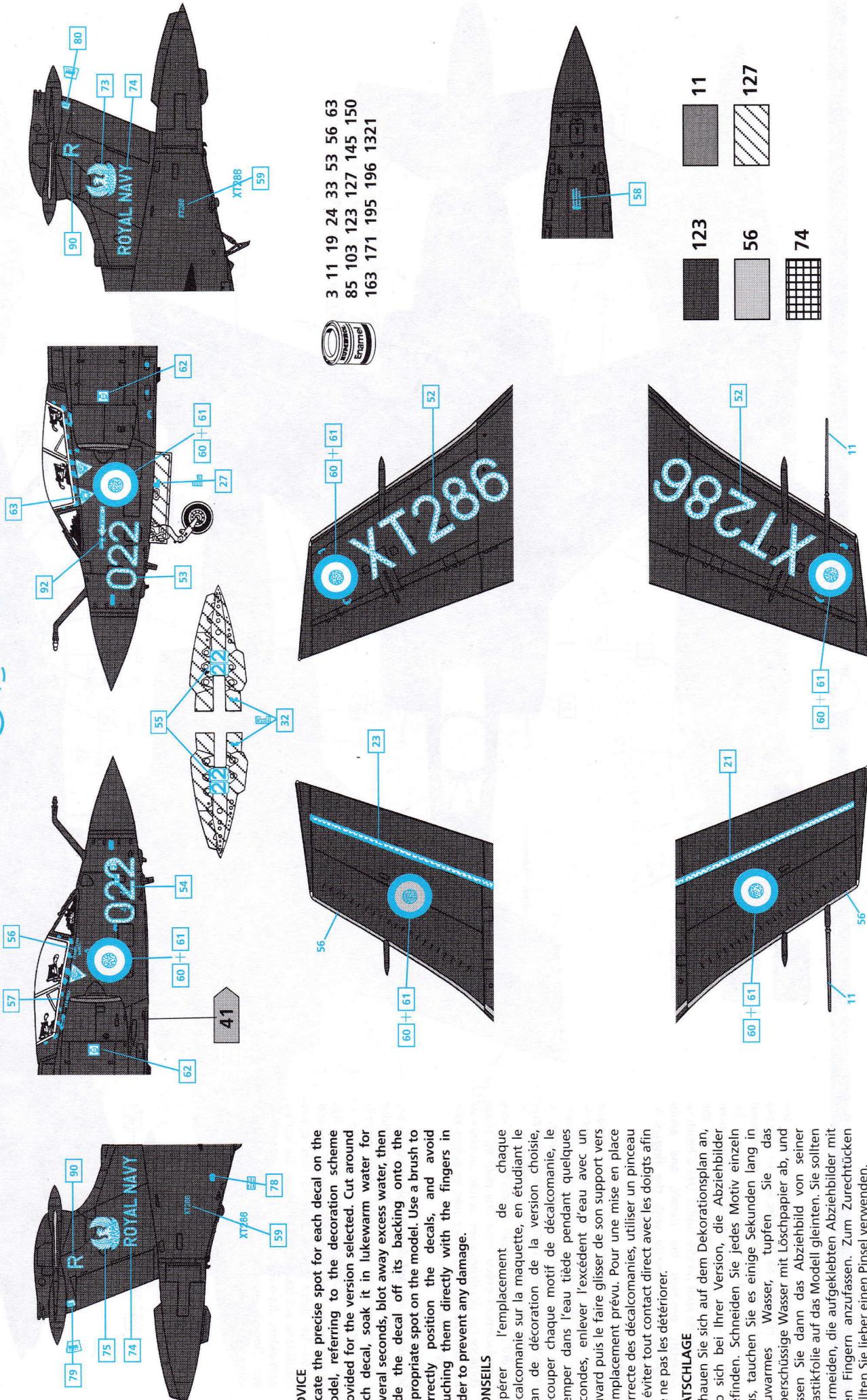
48 S50 - SAAF



49



No. 809 Naval Air Squadron, Fleet Air Arm. H.M.S. Ark Royal, 1970



ADVICE

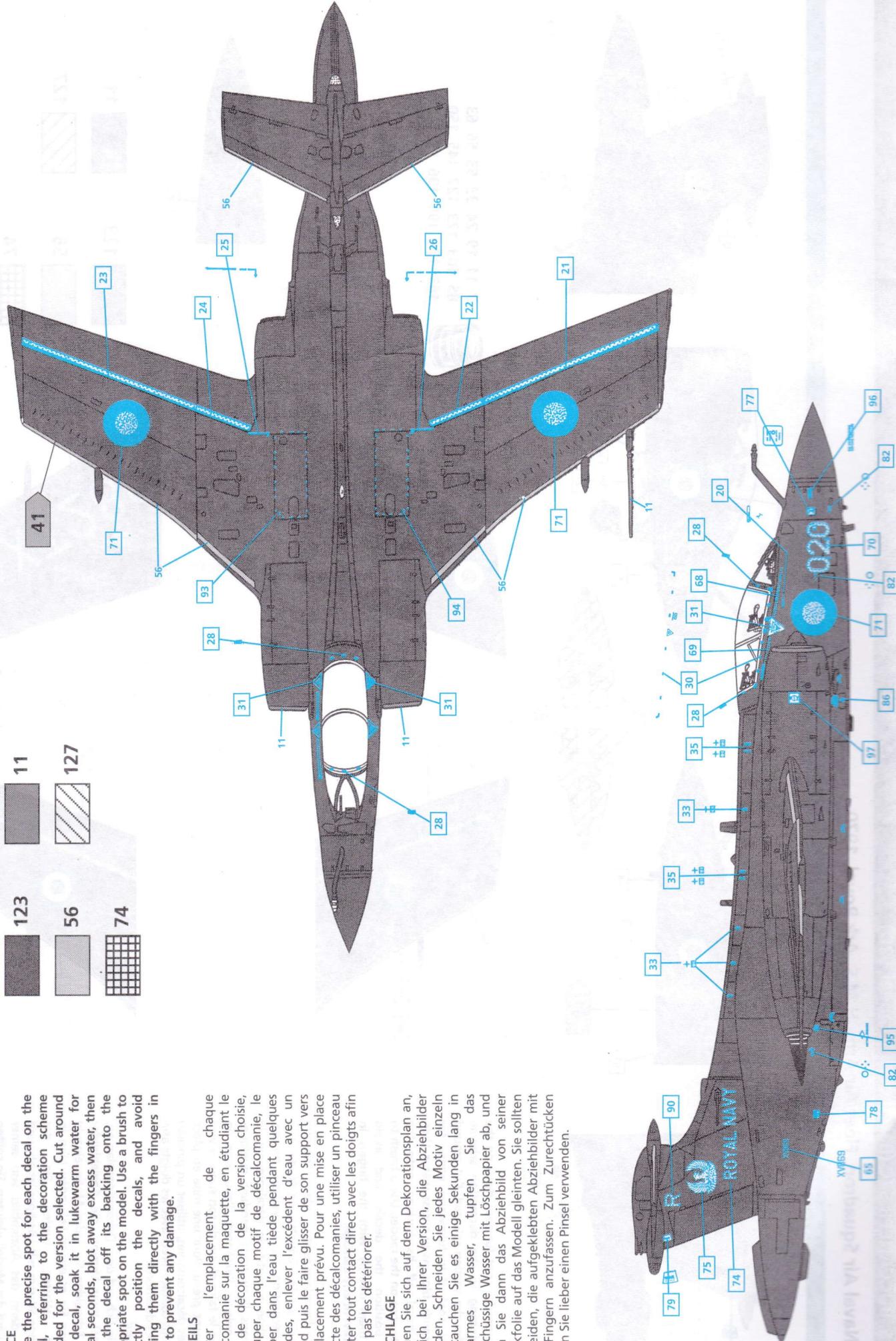
ADVISE. Locate the precise spot for each decal on the model, referring to the decoration scheme provided for the version selected. Cut around each decal, soak it in lukewarm water for several seconds, blot away excess water, then slide the decal off its backing onto the appropriate spot on the model. Use a brush to correctly position the decals, and avoid touching them directly with the fingers in order to prevent any damage.

CONCEILS

CONSEILS Repérer l'emplacement de chaque décalcomanie sur la maquette, en étudiant le plan de décoration de la version choisie, découper chaque motif de décalcomanie, le tremper dans l'eau tiède pendant quelques secondes, enlever l'excédent d'eau avec un buvard puis le faire glisser de son support vers l'emplacement prévu. Pour une mise en place correcte des décalcomanies, utiliser un pinceau et éviter tout contact direct avec les doigts afin de ne pas les détériorer.

BATECHI AGE

Schauen Sie sich auf dem Dekorationsplan an, wo sich bei Ihrer Version, die Abziehbilder befinden. Schneiden Sie jedes Motiv einzeln aus, tauchen Sie es einige Sekunden lang in lauwarmes Wasser, tupfen Sie das überschüssige Wasser mit Löschpapier ab, und lassen Sie dann das Abziehbild von seiner Plastikfolie auf das Modell gleiten. Sie sollten vermeiden, die aufgeklebten Abziehbilder mit den Fingern anzufassen. Zum Zurechtkümmern sollten Sie lieber einen Pinsel verwenden.



ADVICE

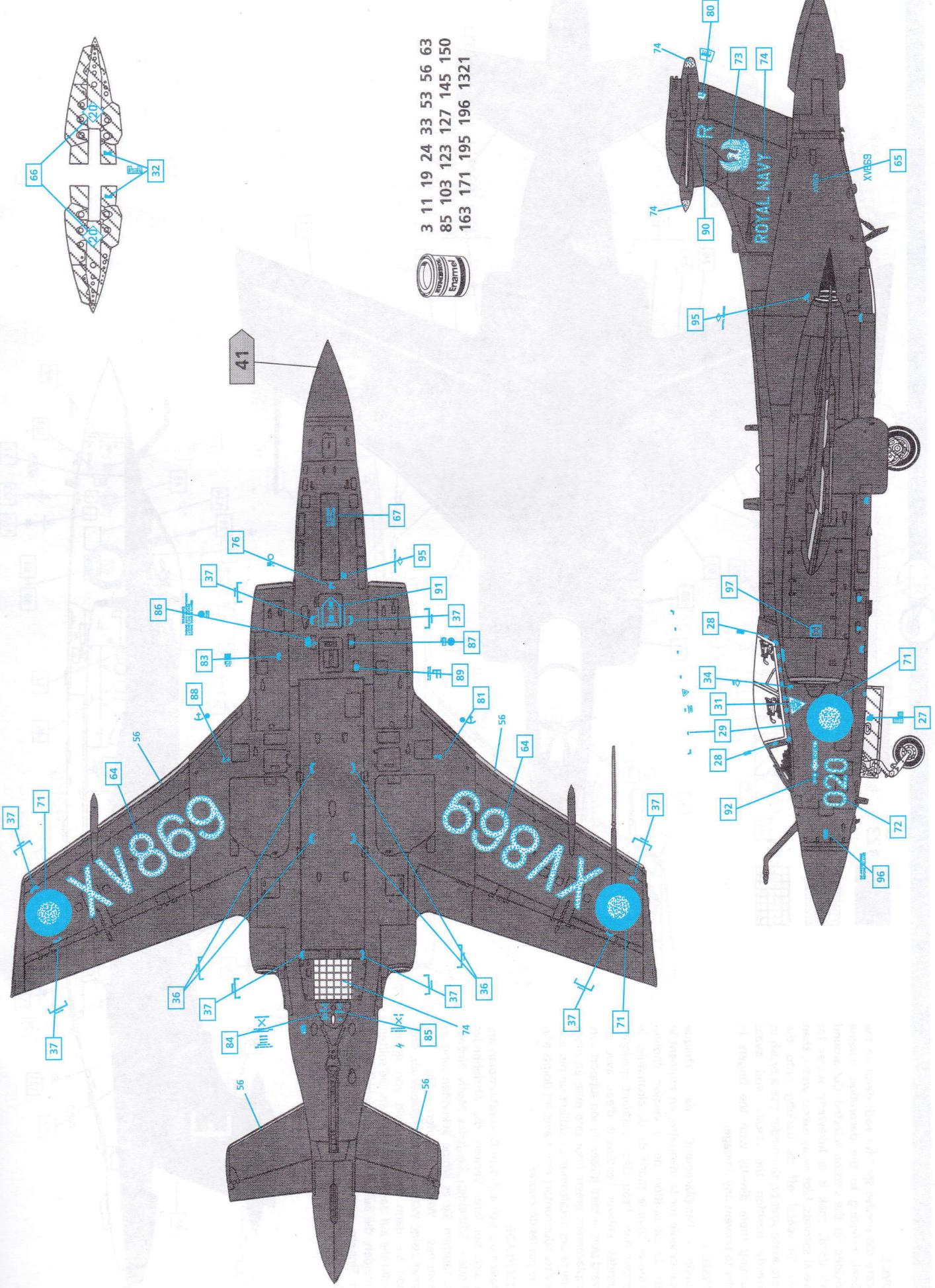
Locate the precise spot for each decal on the model, referring to the decoration scheme provided for the version selected. Cut around each decal, soak it in lukewarm water for several seconds, blot away excess water, then slide the decal off its backing onto the appropriate spot on the model. Use a brush to correctly position the decals, and avoid touching them directly with the fingers in order to prevent any damage.

CONSEILS

Repérer l'emplacement de chaque décalcomanie sur la maquette, en étudiant le plan de décoration de la version choisie, découper chaque motif de décalcomanie et tremper dans l'eau tiède pendant quelques secondes, enlever l'excédent d'eau avec un buvard puis le faire glisser de son support vers l'emplacement prévu. Pour une mise en place correcte des décalcomanies, utiliser un pinceau et éviter tout contact direct avec les doigts afin de ne pas les détériorer.

RATSSCHLAGE

Schauen Sie sich auf dem Dekorationsplan an, wo sich bei Ihrer Version, die Abziehbilder befinden. Schneiden Sie jedes Motiv einzeln aus, tauchen Sie es einige Sekunden lang in kaltes, wasserhaltiges Wasser, tupfen Sie das überschüssige Wasser mit Löschpapier ab, und lassen Sie dann das Abziehbild von seiner Plastikfolie auf das Modell gleiten. Sie sollten vermeiden, die aufgeklebten Abziehbilder mit den Fingern anzufassen. Zum Zurechtschneiden sollten Sie lieber einen Pinsel verwenden.





ADVICE

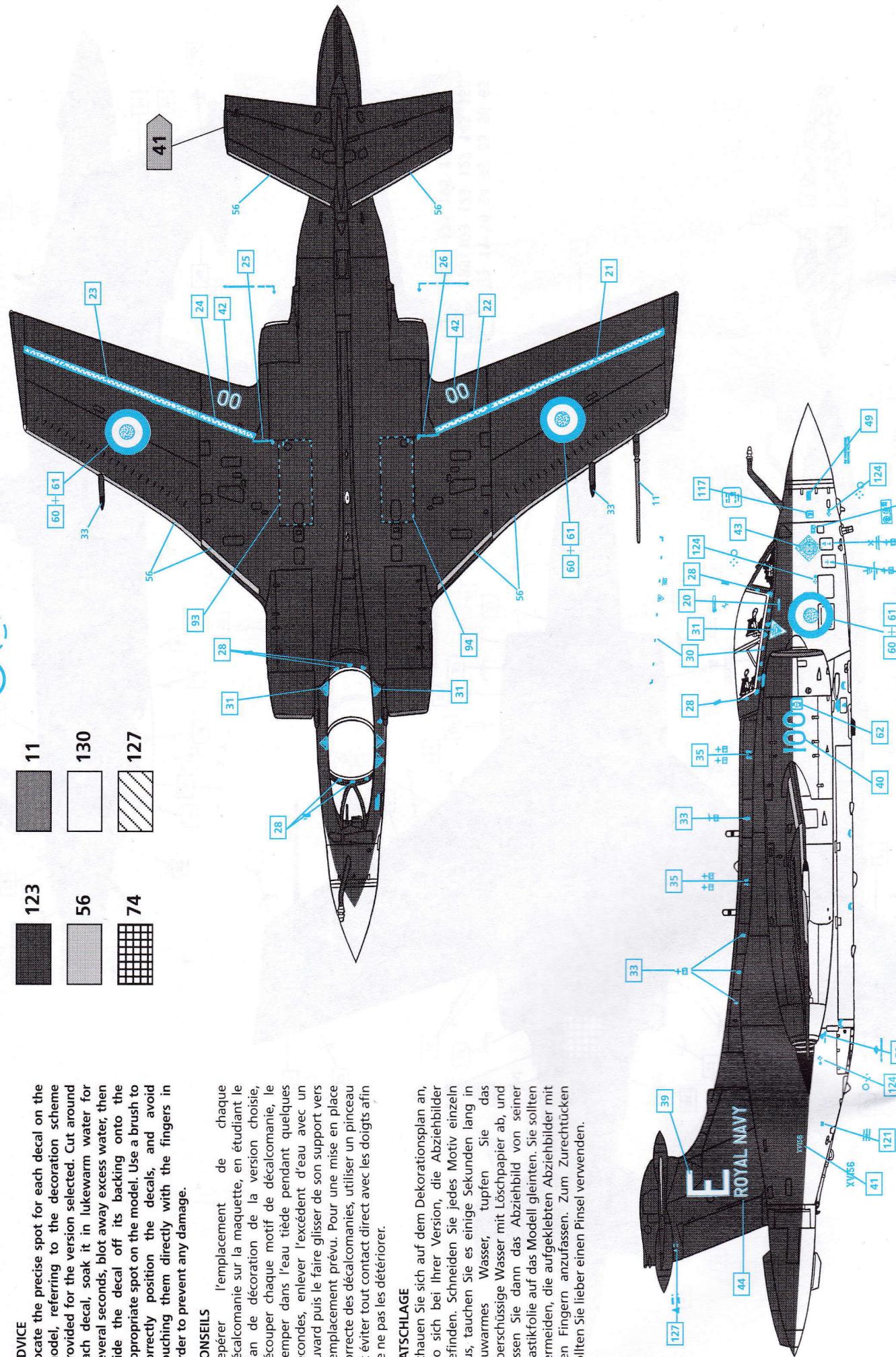
Locate the precise spot for each decal on the model, referring to the decoration scheme provided for the version selected. Cut around each decal, soak it in lukewarm water for several seconds, blot away excess water, then slide the decal off its backing onto the appropriate spot on the model. Use a brush to correctly position the decals, and avoid touching them directly with the fingers in order to prevent any damage.

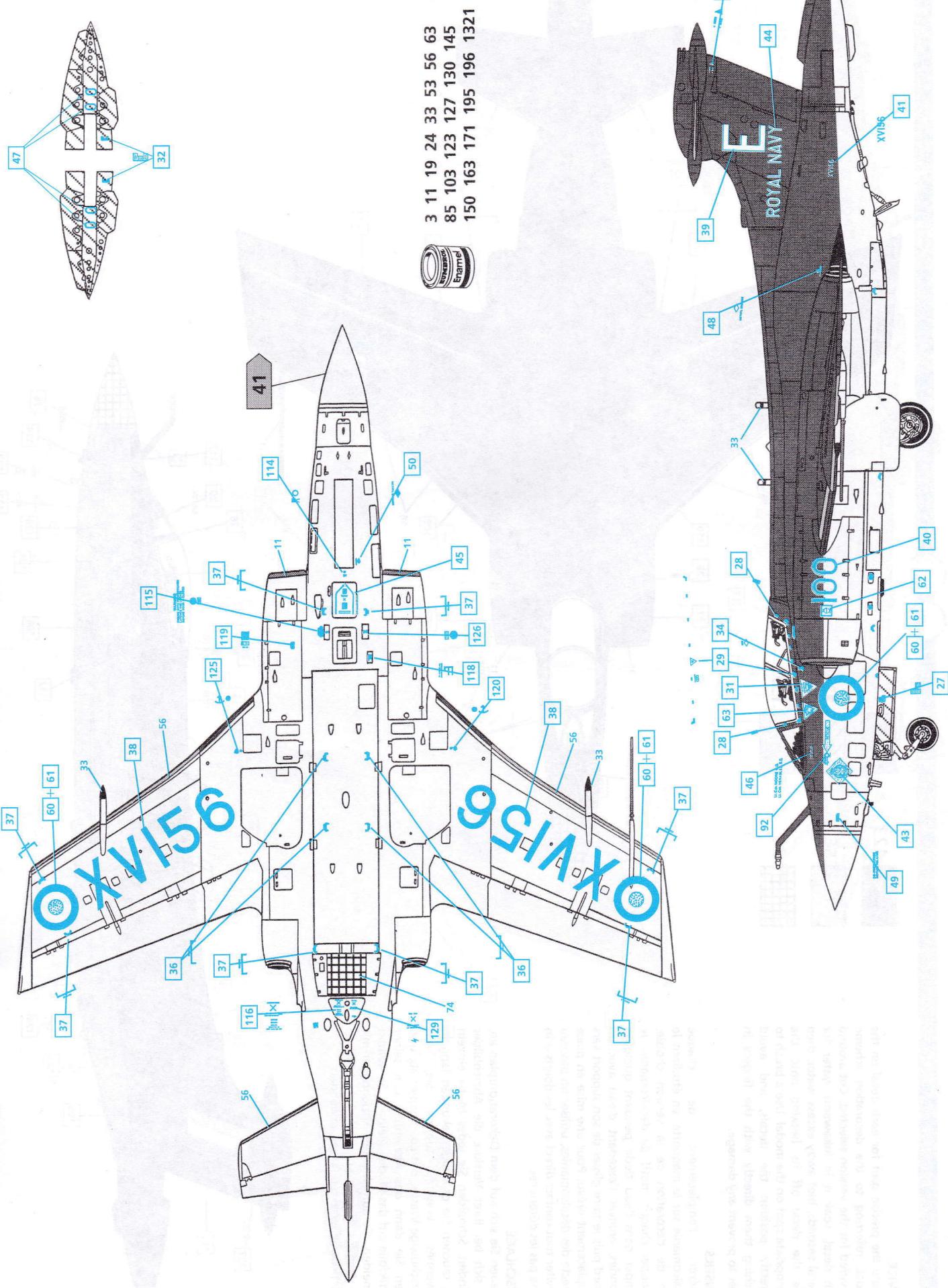
CONSEILS

Repérer l'emplacement de chaque écalomanie sur la maquette, en étudiant le plan de décoration de la version choisie, découper chaque motif de décalomanie, le tremper dans l'eau tiède pendant quelques secondes, enlever l'excédent d'eau avec un ouvrard puis le faire glisser de son support vers l'emplacement prévu. Pour une mise en place correcte des décalomanies, utiliser un pinceau et éviter tout contact direct avec les doigts afin de ne pas les détériorer.

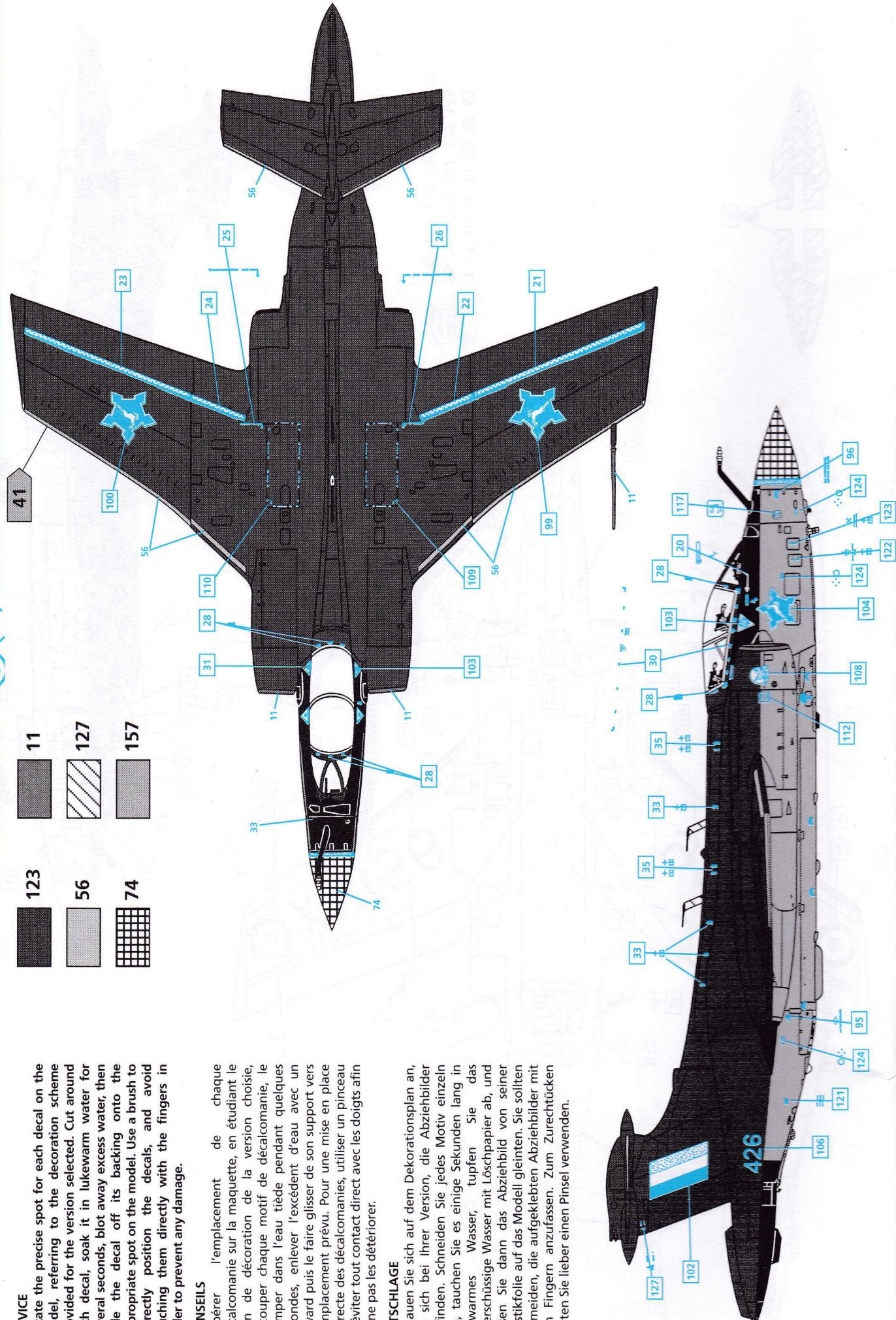
RATTSCHI AGE

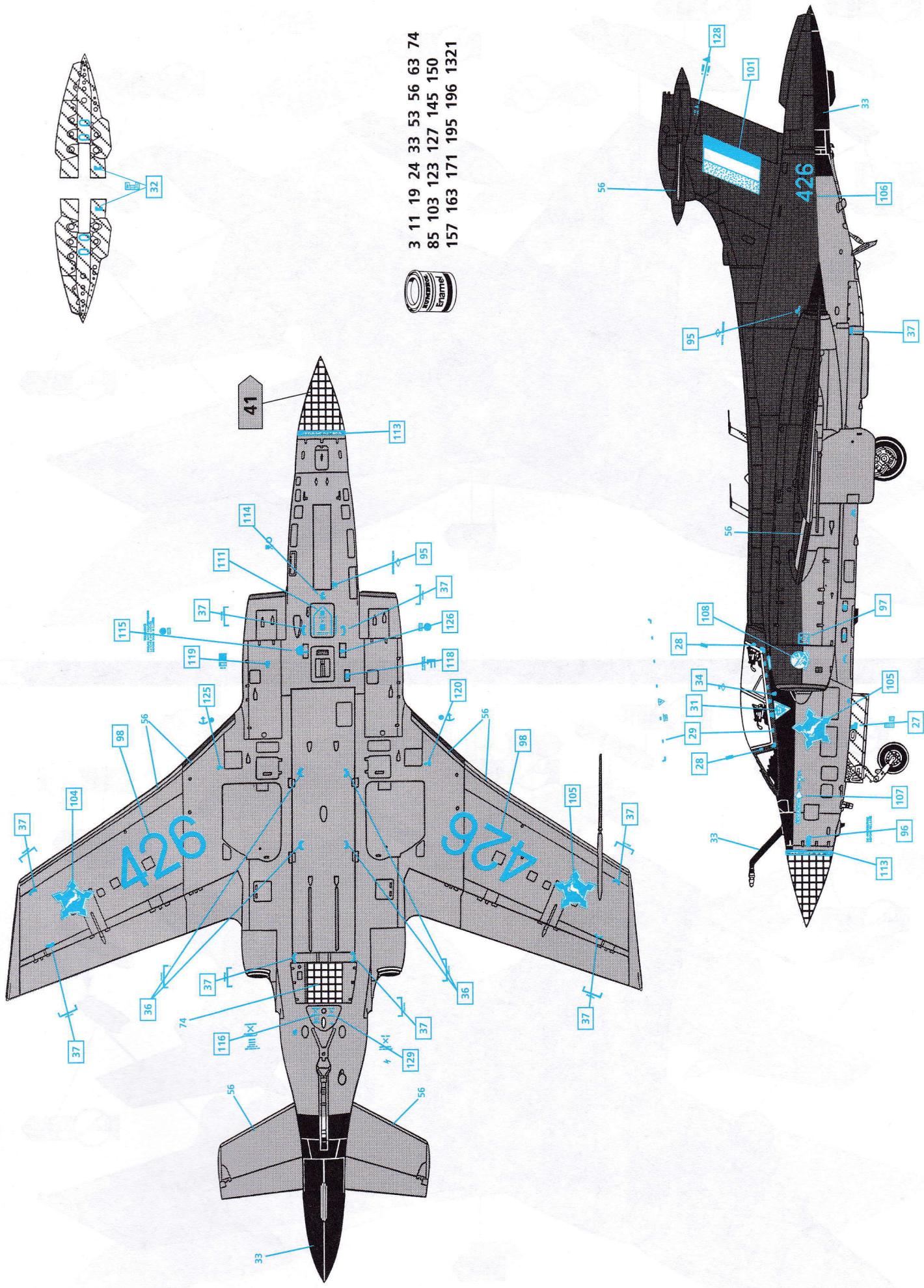
schauen Sie sich auf dem Dekorationsplan an, wo sich bei Ihrer Version, die Abziehbilder befinden. Schneiden Sie jedes Motiv einzeln aus, tauchen Sie es einige Sekunden lang in warmes Wasser, tupfen Sie das überschüssige Wasser mit Löschpapier ab, und lassen Sie dann das Abziehbild von seiner Plastikfolie auf das Modell gleiten. Sie sollten die aufgeklebten Abziehbilder mit den Fingern anfassen. Zum Zurechtschneiden sollten Sie lieber einen Pinsel verwenden.



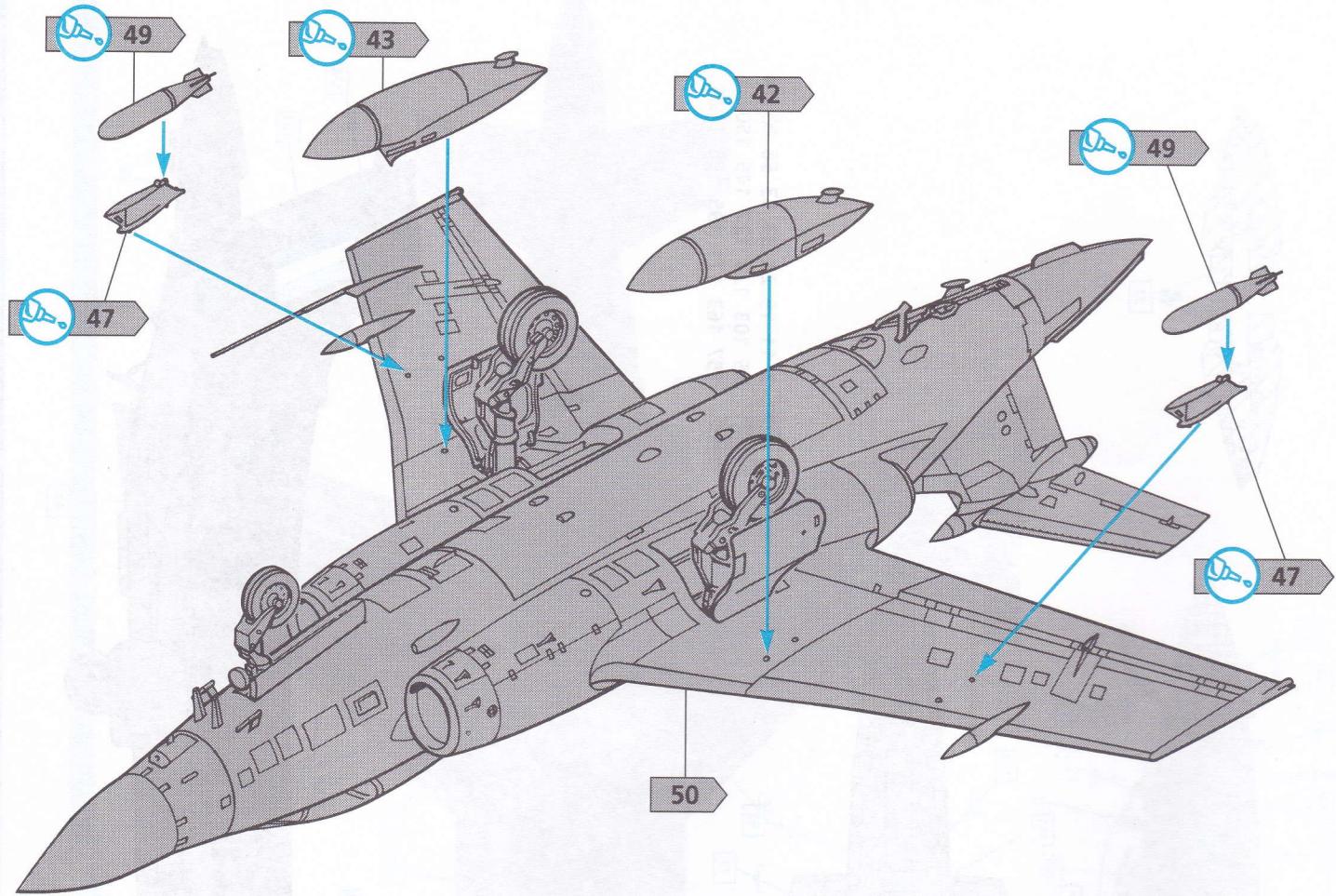


capo 30 hanno già trovato
 soluzioni per questo problema.
 La prima soluzione è di utilizzare
 un dispositivo che permette di
 agganciare la coda del velivolo
 con una sorta di grilletto che
 viene attivato quando il pilota
 premuta su un pulsante.
 La seconda soluzione è di utilizzare
 un dispositivo che permette di
 agganciare la coda del velivolo
 con una sorta di grilletto che
 viene attivato quando il pilota
 premuta su un pulsante.

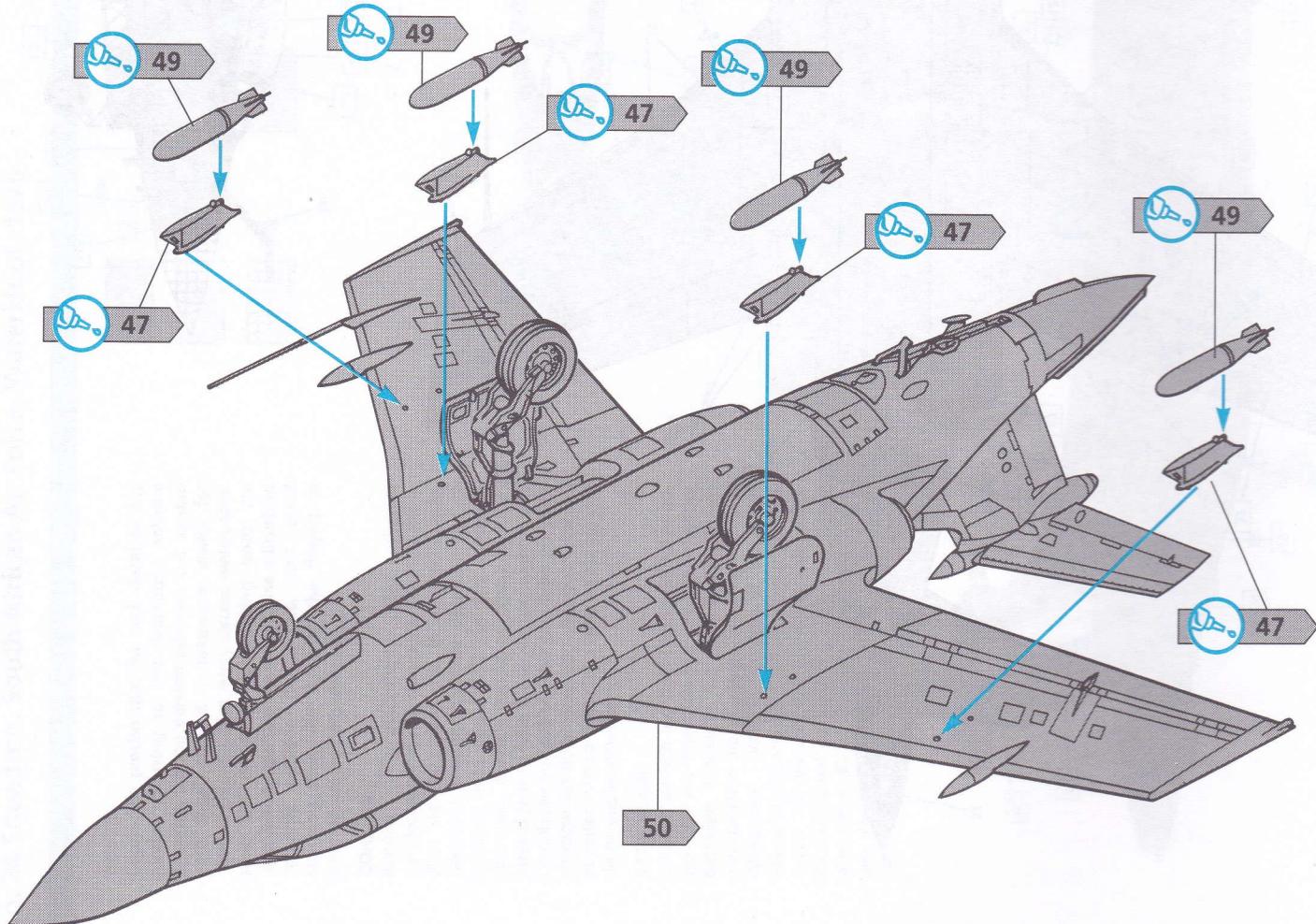




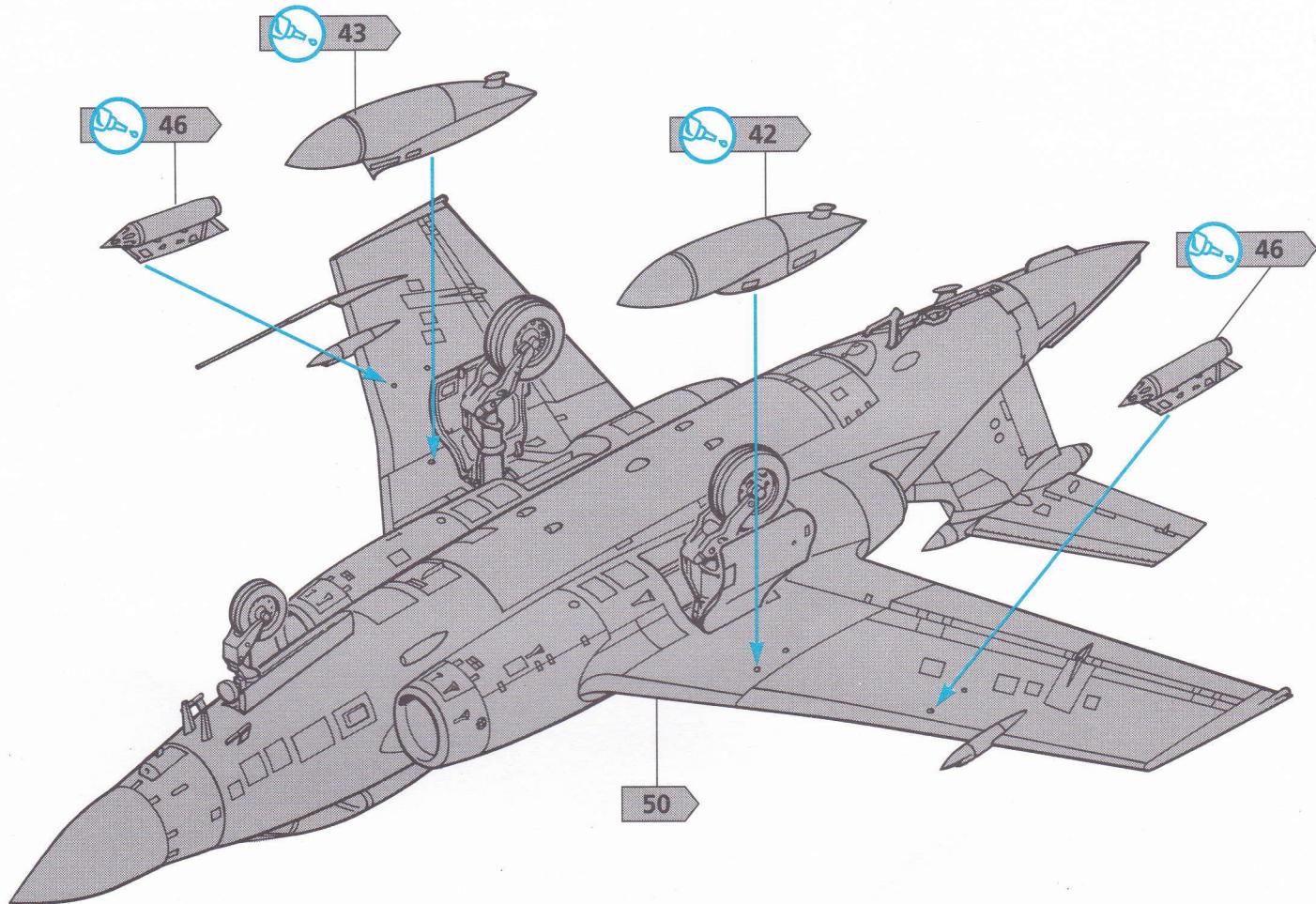
51 / OPTION A – S2, S2C



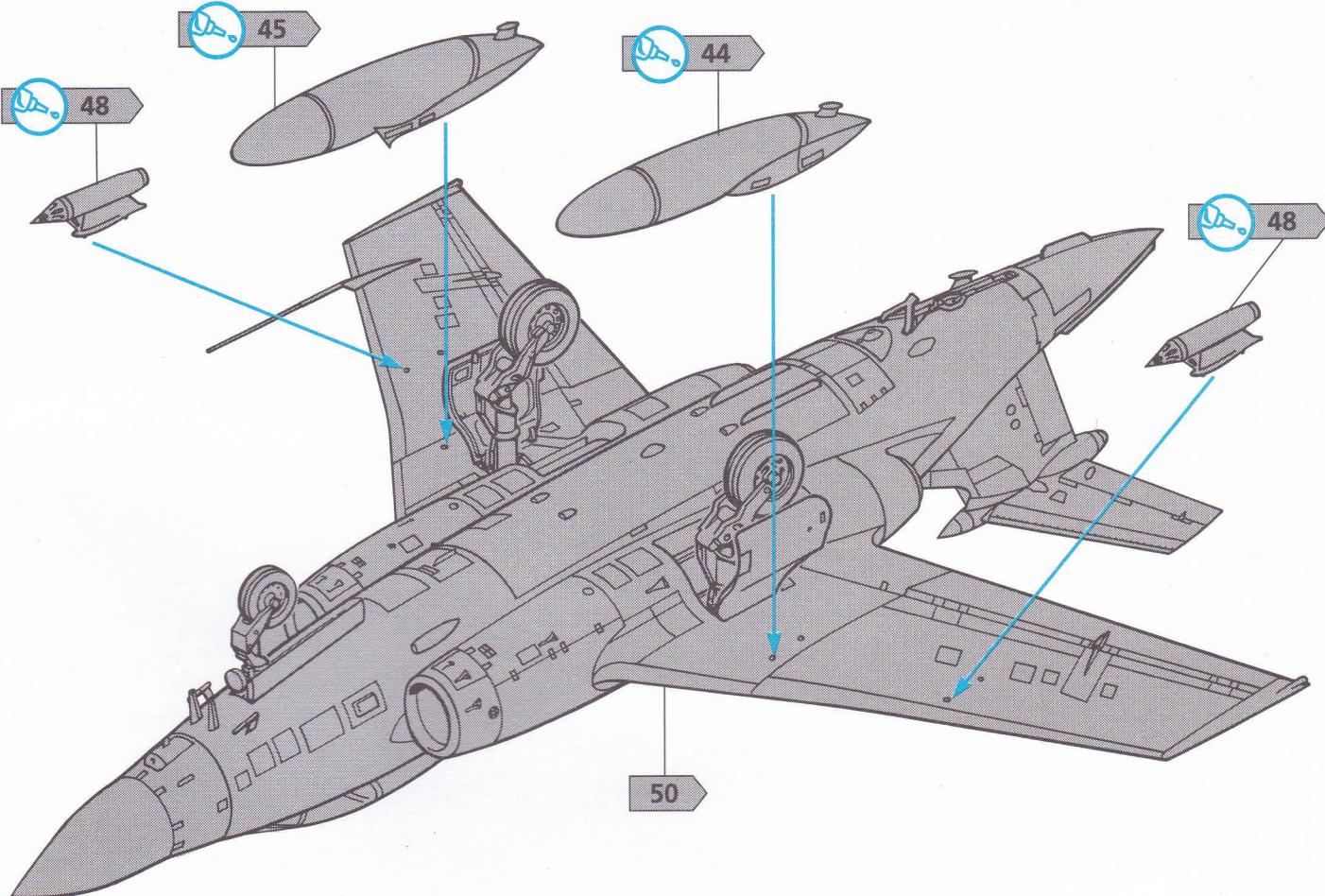
51 / OPTION B – S2, S2C

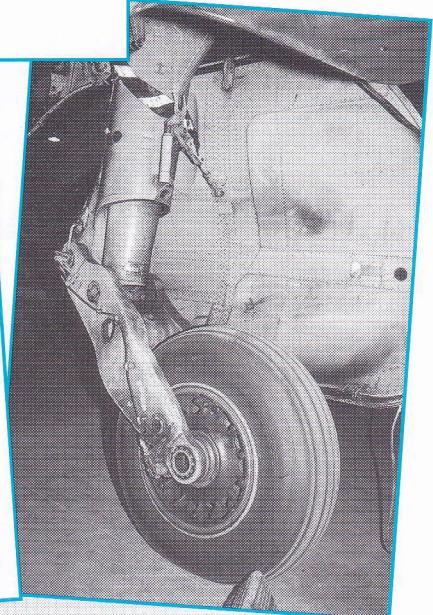
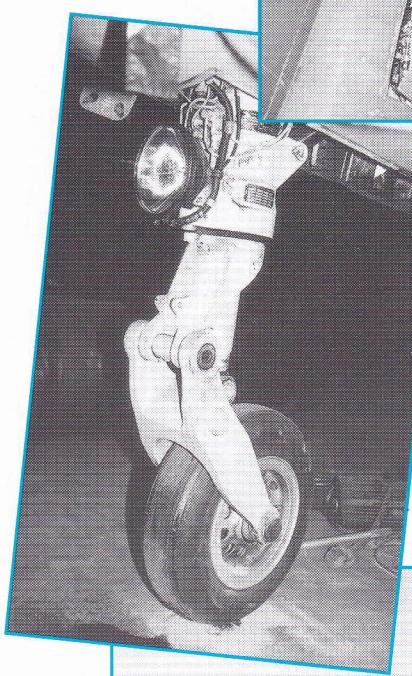


51 / OPTION C – S2D



51 / OPTION D – S50, SAAF





OTHER KITS IN THE RANGE



H.S. Buccaneer S2B - 08100



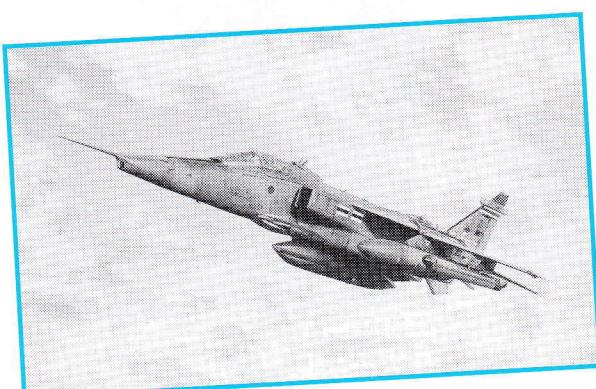
Panavia Tornado GRI/1A - 09176



Panavia Tornado GRI/1A Gulf - 09177



Panavia Tornado GR1B - 08102



Sepecat Jaguar GR1A - 07104



D.H. Mosquito FBVI - 07100



Hughes AH - 64 Apache - 07101

HUMBROL

Humbrol Limited, Marfleet, Hull HU9 5NE England
Telephone (01482) 701191 Telefax (01482) 712908